



CLÁSICOS DEL CINE

presenta: LA LEYENDA DEL JOVEN

DICK TURPIN



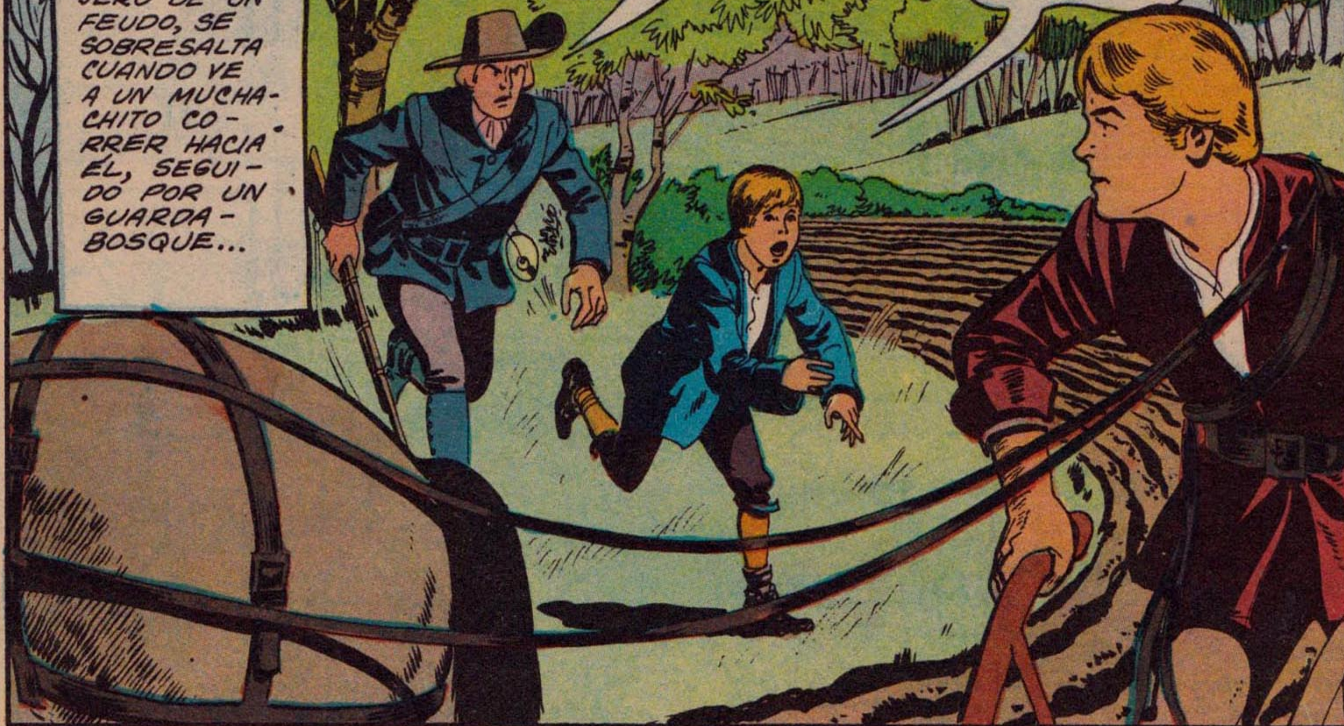
Por WALT DISNEY

CLÁSICOS DEL CINE – Año XII – Nº 188 – 1º de septiembre de 1968.–("LA LEYENDA DE DICK TURPIN").–© Copyright, 1967, by Walt Disney Pictures.–Revista quincenal editada en México, por convenio con Dell Publishing, Co.–Derechos mundiales reservados.–Autorizada como correspondencia de 2º clase en la Administración de Correos Nº 1, de México 1, D. F., el 1º de diciembre de 1956.–$ 1.00 el ejemplar en la República Mexicana. –Publicada e impresa por la "Organización Editorial Novaro, S. A.".–Oficinas Generales y Talleres: Calle 5, Nº 12, Fraccionamiento Industrial Naucalpan, Naucalpan de Juárez, Estado de México.–Tel. 27-63-54.–Apartado Postal 10500.–México 1, D. F.–Directora de esta Publicación: Josefina Heredia M.–Director de Producción: Delio Moreno Bolio.–Ventas y suscripciones: Organización Editorial Novaro, S. A., División Revistas Infantiles.–Tel. 27-63-54. –Apartado Postal M-10223.–México 1, D. F.–Precio de la suscripción por un año: $ 20.0C Mon. Nal. en la República Mexicana; Dls. (correo certificado) 2.40 en el Extranjero.–Distribuidores para España: "Organización Editorial Novaro, S. A.", Plaza Cardona 5-6, Barcelona 6.–Clasificada por el Correo Argentino como de Interés General bajo la Tarifa Postal Reducida Nº 7106.

REVISTA APROBADA POR LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

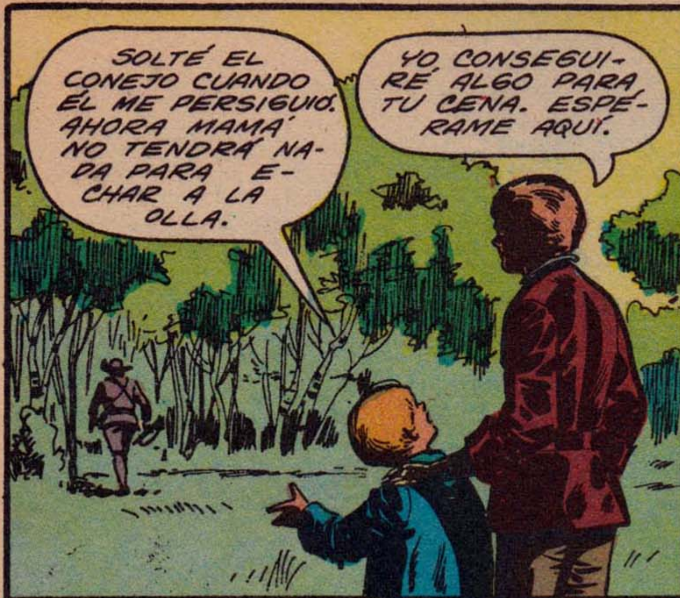
Walt Disney

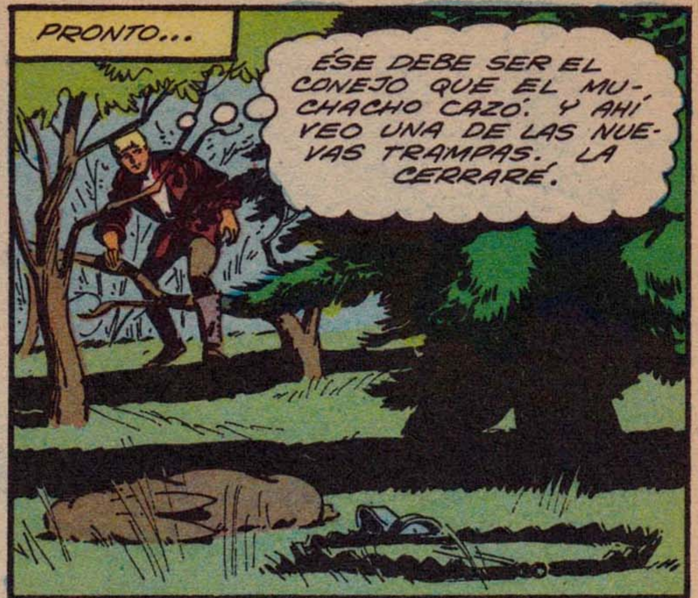
LA LEYENDA DE
DICK TURPIN





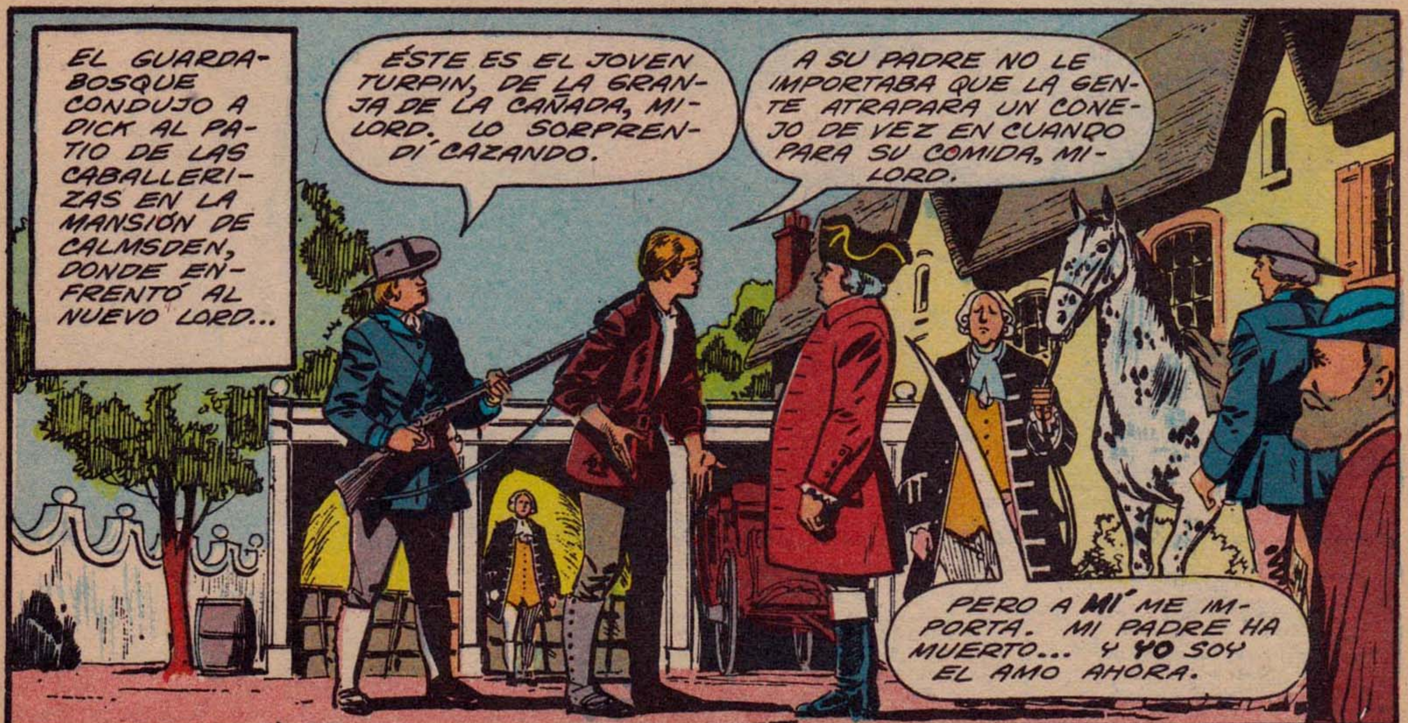



SOLTÉ EL CONEJO CUANDO ÉL ME PERSIGUIÓ. AHORA MAMÁ NO TENDRÁ NADA PARA ECHAR A LA OLLA.
YO CONSEGUIRÉ ALGO PARA TU CENA. ESPÉRAME AQUÍ.


PRONTO...
ÉSE DEBE SER EL CONEJO QUE EL MUCHACHO CAZÓ. Y AHÍ VEO UNA DE LAS NUEVAS TRAMPAS. LA CERRARÉ.

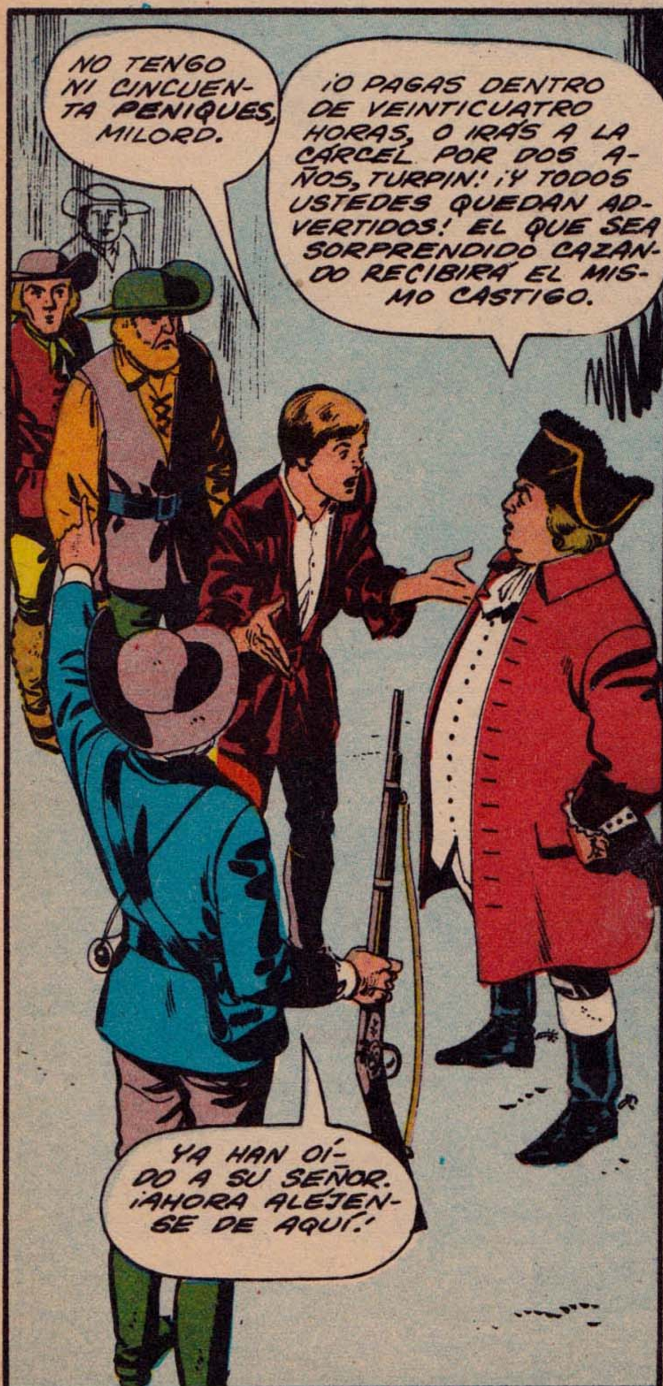

ES UNA TRAMPA CRUEL. PODRÍA QUEBRAR FÁCILMENTE LA PIERNA DE UN HOMBRE. AFORTUNADAMENTE EL NIÑO NO LA PISÓ.
SNAP


¡ALTO! ¡LEVANTA TUS BRAZOS! NO ESCUCHASTE MI ADVERTENCIA, TURPIN... AHORA TE LLEVARÉ DONDE EL LORD.

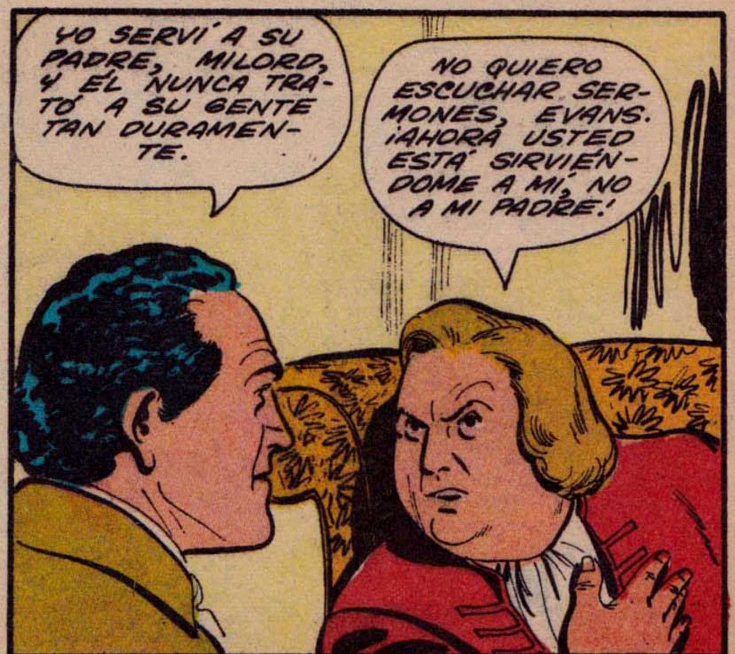

EL GUARDABOSQUE CONDUJO A DICK AL PATIO DE LAS CABALLERIZAS EN LA MANSIÓN DE CALMSDEN, DONDE ENFRENTÓ AL NUEVO LORD...
ÉSTE ES EL JOVEN TURPIN, DE LA GRANJA DE LA CAÑADA, MILORD. LO SORPRENDÍ CAZANDO.
A SU PADRE NO LE IMPORTABA QUE LA GENTE ATRAPARA UN CONEJO DE VEZ EN CUANDO PARA SU COMIDA, MILORD.
PERO A **MÍ** ME IMPORTA. MI PADRE HA MUERTO... Y **YO** SOY EL AMO AHORA.


EL CASTIGO POR CAZAR EN MIS BOSQUES ES DOS AÑOS DE PRISIÓN. ¡Y VOY A APLICARLO!
¿NEGARÍA A UN HOMBRE HAMBRIENTO UN CONEJO PARA SU COMIDA?

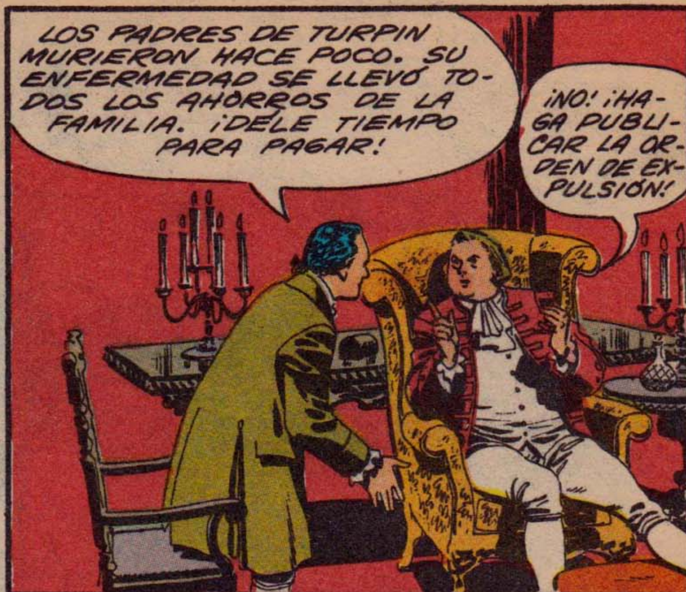

¡NO DISCUTAS CONMIGO! ESTABAS CAZANDO Y PONIENDO TRAMPAS EN MI PROPIEDAD. COMO MAGISTRADO Y JUEZ DE PAZ, TE IMPONGO UNA MULTA DE CINCUENTA GUINEAS.


NO TENGO NI CINCUENTA PENIQUES, MILORD.
¡O PAGAS DENTRO DE VEINTICUATRO HORAS, O IRÁS A LA CÁRCEL POR DOS AÑOS, TURPIN! ¡Y TODOS USTEDES QUEDAN ADVERTIDOS! EL QUE SEA SORPRENDIDO CAZANDO RECIBIRÁ EL MISMO CASTIGO.
YA HAN OÍDO A SU SEÑOR. ¡AHORA ALÉJENSE DE AQUÍ!


ESA NOCHE LORD CALMSDEN CONVERSA CON EVANS, SU ABOGADO...
HE OÍDO QUE USTED MULTÓ AL GRANJERO RICHARD TURPIN, MILORD. PERO USTED SABE QUE NO PUEDE PAGAR ESA ENORME MULTA.
ENTONCES IRÁ A LA CÁRCEL Y PERDERÁ SU GRANJA.

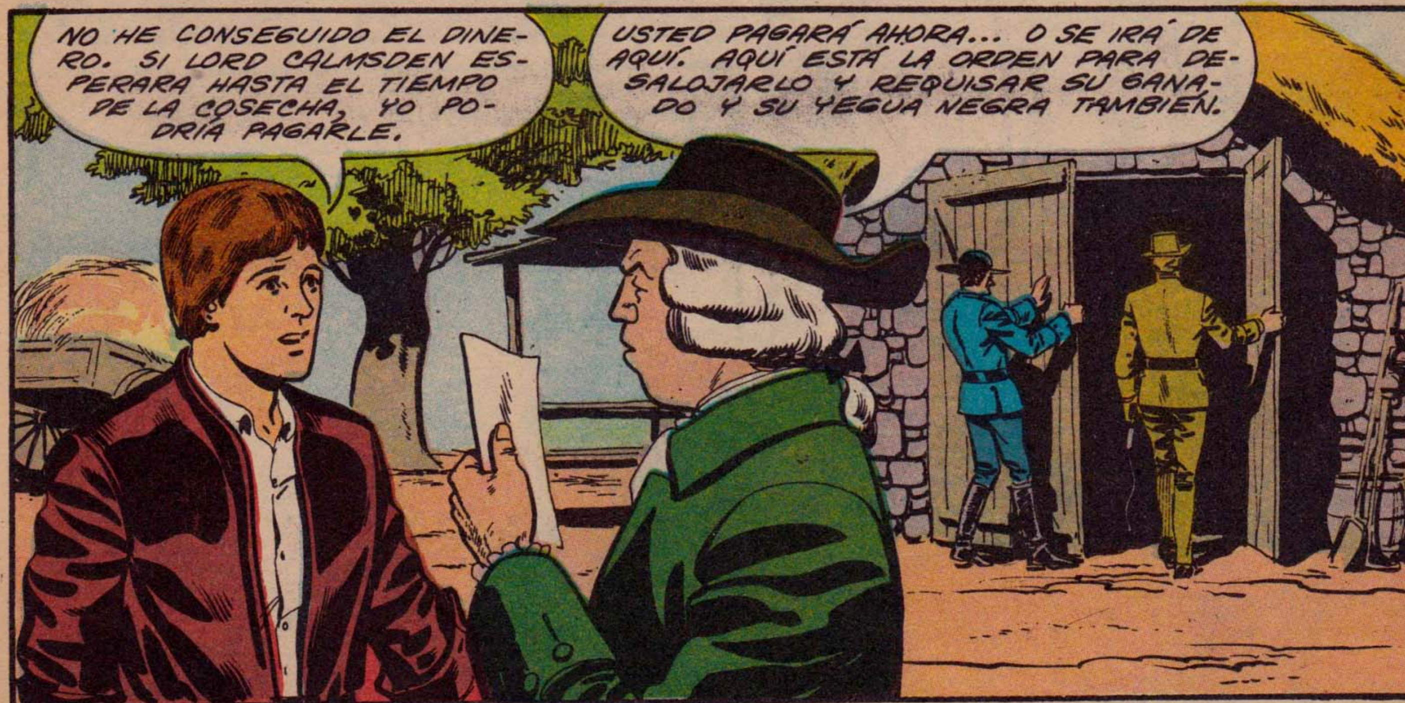

YO SERVÍ A SU PADRE, MILORD, Y ÉL NUNCA TRATÓ A SU GENTE TAN DURAMENTE.
NO QUIERO ESCUCHAR SERMONES, EVANS. ¡AHORA USTED ESTÁ SIRVIÉNDOME A MÍ, NO A MI PADRE!


PIENSO PASAR MUCHO TIEMPO EN LONDRES..., ASÍ QUE NECESITARÉ DINERO. TURPIN ADEMÁS ESTÁ SIEMPRE ATRASADO EN EL PAGO DE SU ALQUILER. DEBERÁ PAGAR O LO EXPULSARÉ.


LOS PADRES DE TURPIN MURIERON HACE POCO. SU ENFERMEDAD SE LLEVÓ TODOS LOS AHORROS DE LA FAMILIA. ¡DELE TIEMPO PARA PAGAR!
¡NO! ¡HAGA PUBLICAR LA ORDEN DE EXPULSIÓN!

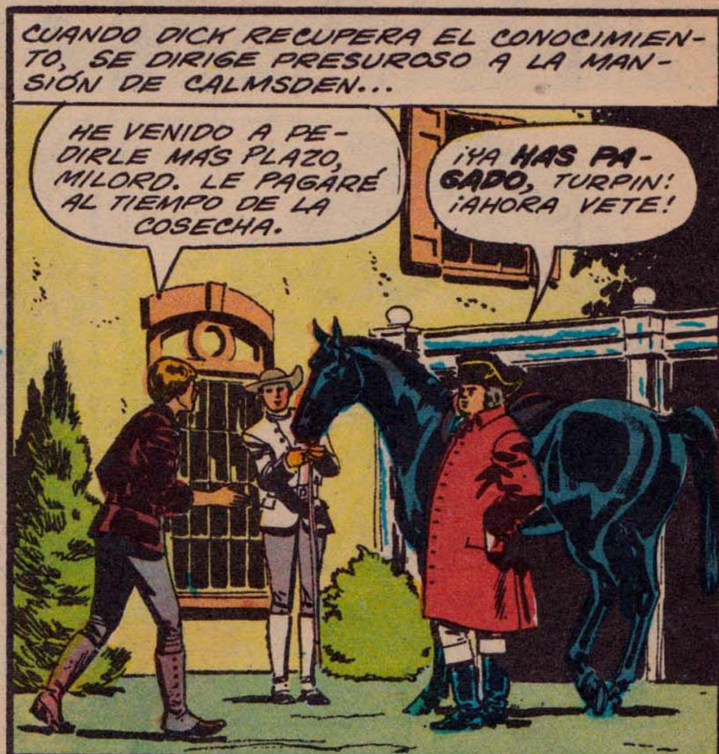

INCLUYA LA YEGUA NEGRA DE TURPIN ENTRE LOS HABERES DE LA GRANJA. ES DEMASIADO BUENA PARA ÉL. ¡ME QUEDARÉ CON ELLA! AHORA PUEDE RETIRARSE, EVANS.


AL DÍA SIGUIENTE, EL ALGUACIL DE LORD CALMSDEN Y DOS MOZOS LLEGAN A LA GRANJA DE DICK...
VENGO A COBRAR EL DINERO DE LA MULTA Y SUS ARRIENDOS ATRASADOS, TURPIN.


NO HE CONSEGUIDO EL DINERO. SI LORD CALMSDEN ESPERARA HASTA EL TIEMPO DE LA COSECHA, YO PODRÍA PAGARLE.
USTED PAGARÁ AHORA... O SE IRÁ DE AQUÍ. AQUÍ ESTÁ LA ORDEN PARA DESALOJARLO Y REQUISAR SU GANADO Y SU YEGUA NEGRA TAMBIÉN.


¡USTEDES NO PUEDEN LLEVARSE A BESS! ¡ELLA NO FORMA PARTE DE LA GRANJA! ¡ES MÍA! ¡DÉJENLA!
ESTÁ INCLUIDA EN EL MANDATO DE EXPULSIÓN COMO PARTE DE LA GRANJA... ¡LA LLEVAREMOS!


¡ESTO TE MANTENDRÁ QUIETO HASTA QUE NOS VAMOS, TURPIN!


CUANDO DICK RECUPERA EL CONOCIMIENTO, SE DIRIGE PRESUROSO A LA MANSIÓN DE CALMSDEN...
HE VENIDO A PEDIRLE MÁS PLAZO, MILORD. LE PAGARÉ AL TIEMPO DE LA COSECHA.
¡YA HAS PAGADO, TURPIN! ¡AHORA VETE!


NACÍ Y ME CRIÉ EN LA GRANJA DE LA CAÑADA, MILORD. EL TRABAJO DE GRANJERO ES LO ÚNICO QUE SÉ HACER.
ENTONCES TENDRÁS QUE APRENDER OTRA COSA. ¡AHORA ÁNDATE!

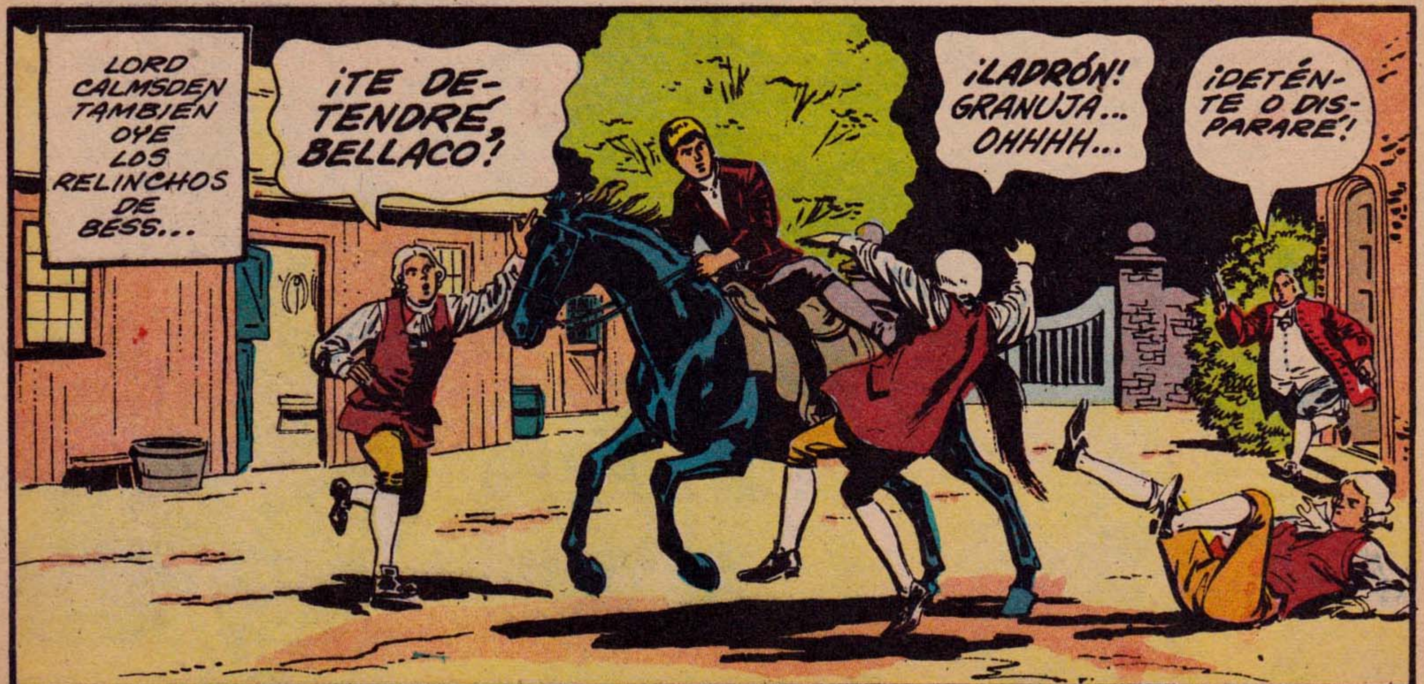

USTED NO TIENE DERECHO A QUEDARSE CON LA YEGUA. NO ES PARTE DE LA GRANJA.
YO SOY LA LEY AQUÍ. ME QUEDARÉ CON LA YEGUA EN PARTE DE PAGO POR TU DEUDA.


¡ALGUACIL! ¡ARROJE DE MIS TIERRAS A ESTE HOMBRE!
¡VAMOS! ¡FUERA DE AQUÍ!

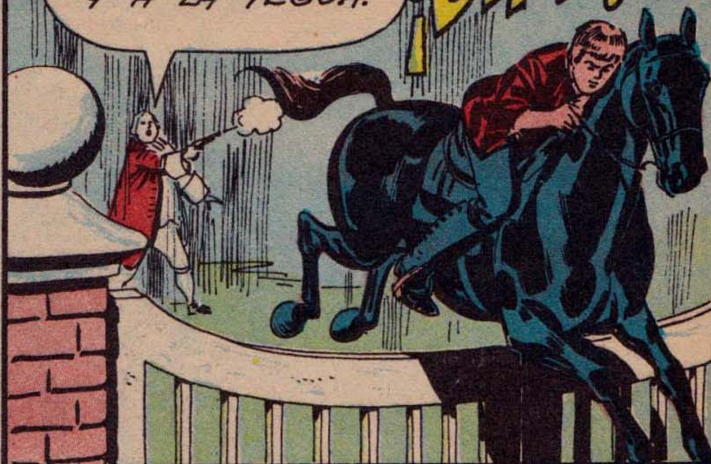

DICK SE VA... PERO REGRESA ESA NOCHE Y SE INTRODUCE EN LA PESEBRERA DE BESS...
¡QUIETA, MUCHACHA! ¡TRANQUILA!
¡JUIINNI!


¡JUIINN!
¡CÁLMATE, BESS! NOS VAMOS A IR DE AQUÍ. PERO SI NOS OYEN, TRATARÁN DE DETENERNOS.


PERO LOS EXCITADOS RELINCHOS DE BESS SON ESCUCHADOS...
LA PUERTA DE LA PESEBRERA DE LA NUEVA YEGUA ESTÁ ABIERTA, ALGUIEN ANDA AHÍ. ¡VAMOS!

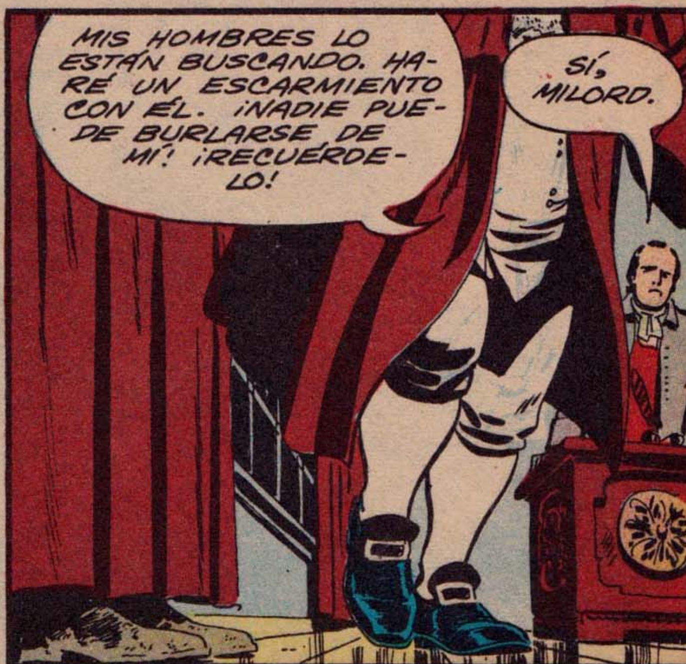

LORD CALMSDEN TAMBIEN OYE LOS RELINCHOS DE BESS...
¡TE DETENDRÉ, BELLACO!
¡LADRÓN! GRANUJA... OHHHH...
¡DETÉNTE O DISPARARÉ!


DICK SE LIBERA DE LOS MOZOS Y CARGA CONTRA LORD CALMSDEN...
¡FUERA DE MI CAMINO, MILORD! ¡NO PODRÁ DETENERME!


¡SÍGANLO, IDIOTAS! LO QUIERO A ÉL... Y A LA YEGUA.
¡BLAM!


UNA FRENÉTICA BÚSQUEDA SE EFECTÚA DURANTE TODO EL DÍA, PERO DICK NO ES HALLADO. A LA MAÑANA SIGUIENTE LORD CALMSDEN IRRUMPE EN LA CASA DEL ABOGADO EVANS...
¡EVANS, HAGA UNA ORDEN DE ARRESTO EN CONTRA DE TURPIN! ¡POR ROBO DE UN CABALLO Y VIOLENCIA!


ESO NO HABRÍA SUCEDIDO SI USTED NO HUBIESE SIDO TAN DURO, MILORD.
¡NO LO DEFIENDA, EVANS! SI NO AVERIGUA DÓNDE ESTÁ Y NO LO ARRESTA... ¡POBRE DE USTED!


MIS HOMBRES LO ESTÁN BUSCANDO. HARÉ UN ESCARMIENTO CON ÉL. ¡NADIE PUEDE BURLARSE DE MÍ! ¡RECUÉRDELO!
SÍ, MILORD.

CUANDO LORD CALMSDEN SE HUBO IDO...

SI CALMSDEN TE ENCUENTRA, NADIE TE LIBRARÁ DE DIEZ AÑOS DE TRABAJOS FORZADOS, DICK...

SÓLO TOMÉ LO QUE ES MÍO, SEÑOR.

¡MORALMENTE ESTÁS EN LA RAZÓN. PERO HAS TRASGREDIDO LA LEY. DEBERÁS IRTE DE AQUÍ RÁPIDAMENTE. LONDRES ES UN BUEN LUGAR. ¿TIENES DINERO?

NO, SEÑOR.

TOMA ESTO. SON SÓLO UNAS POCAS GUINEAS. TRATARÉ DE ENVIARTE MÁS DESPUÉS. CUANDO LLEGUES A LONDRES, DIRÍGETE A LAS CABALLERIZAS DE BLACK JACK LANE.

EL PROPIETARIO ES UN BELLACO LLAMADO FIELDING. YO LE AYUDÉ UNA VEZ. DILE QUE YO TE ENVIÉ Y ÉL TE OCULTARÁ. ERES UN PROSCRITO AHORA, DICK. ¡TEN CUIDADO!

LO HARÉ. GRACIAS POR AYUDARME, SEÑOR.

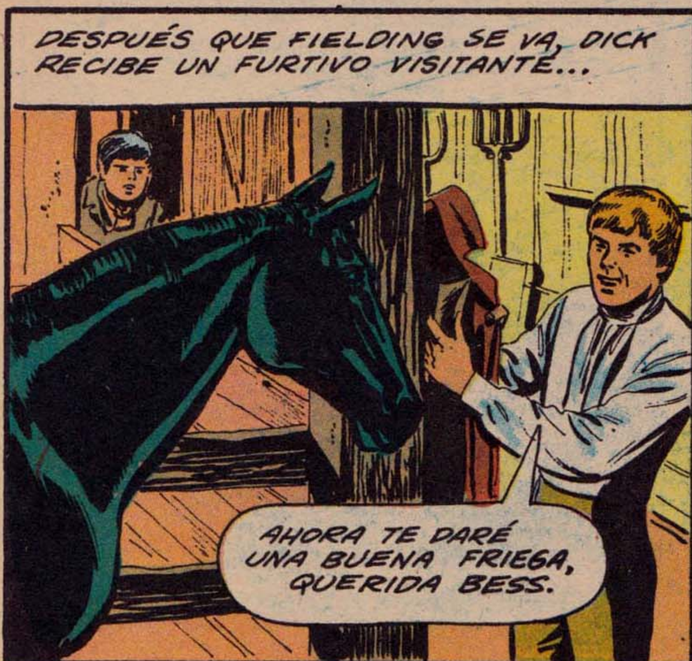
ASÍ DICK LLEGA A LONDRES Y ENCUENTRA LAS CABALLERIZAS DE FIELDING EN BLACK JACK LANE...

ESTARÁ A SALVO Y CÓMODO AQUÍ, SEÑOR TURPIN. ¿POR QUÉ LO ENVIÓ AQUÍ EL SEÑOR EVANS? ¿HABRÁ ACASO ROBADO ESTE HERMOSO CABALLO?

¡NO! BESS ES MÍA.

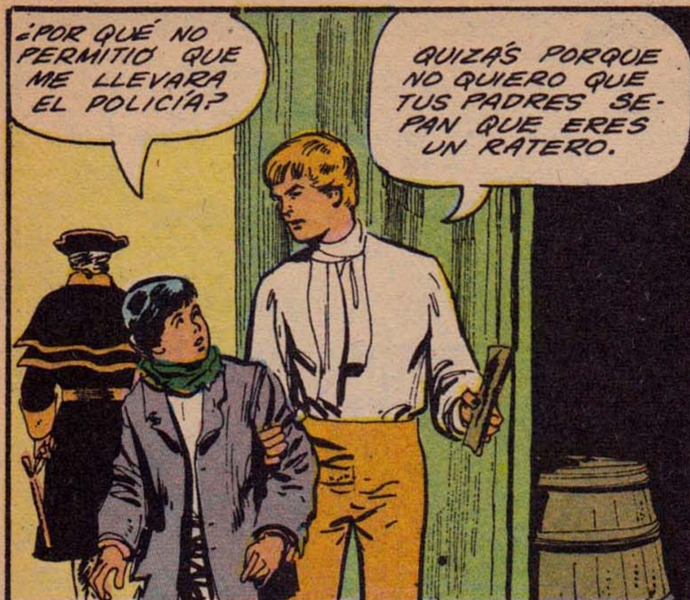

EL SEÑOR EVANS ME ENVIÓ AQUÍ PORQUE NO TENGO MUCHO DINERO. ¿PODRÍA ARRENDARME ESTE LUGAR?
¡SÍ, SÍ, POR SUPUESTO! LA RENTA ES DE DIEZ CHELINES... POR ADELANTADO.


ME PARECE UN POCO ALTA.
NO LO ES SI CONSIDERA EL RIESGO QUE CORRO... OCULTANDO A UN JOVEN QUE PUEDE TENER LÍOS CON LA LEY.

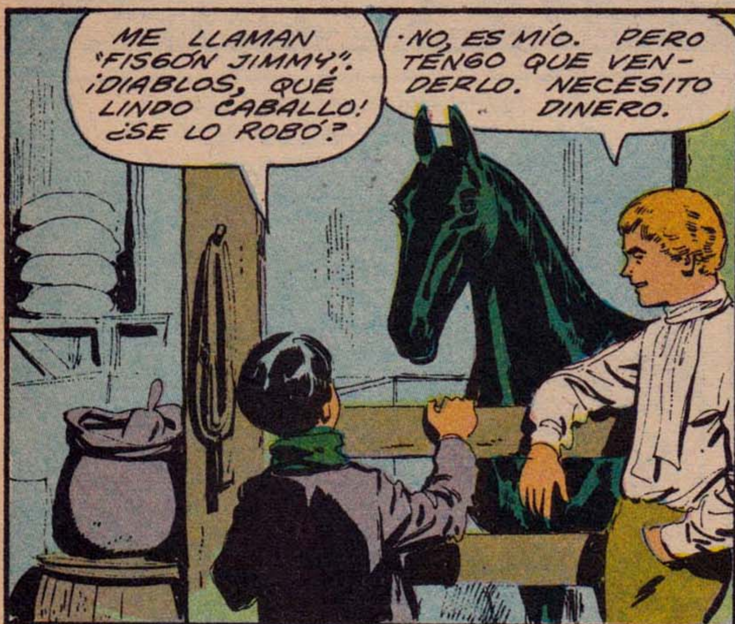

DESPUÉS QUE FIELDING SE VA, DICK RECIBE UN FURTIVO VISITANTE...
AHORA TE DARÉ UNA BUENA FRIEGA, QUERIDA BESS.


¡EH, TÚ! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¡DEVUÉLVEME ESA BILLETERA!


¿QUÉ PASA AQUÍ? ¿ESTE PEQUEÑO RUFIÁN ROBÓ SU BILLETERA, SEÑOR? VENGA CONMIGO AL CUARTEL Y HAGA LA DENUNCIA.
¡NO, NO! ERA SÓLO UN JUEGO. DEJE QUE EL MUCHACHO VUELVA A SU TRABAJO. YO ME ENTENDERÉ CON ÉL.


¿POR QUÉ NO PERMITIÓ QUE ME LLEVARA EL POLICÍA?
QUIZÁS PORQUE NO QUIERO QUE TUS PADRES SEPAN QUE ERES UN RATERO.


¿PADRES? YO NO LOS TENGO. FUI CRIADO EN UN ORFANATO, PERO ME ESCAPÉ. AHORA VIVO CON AMIGOS Y PAGO MI PARTE A JEREMÍAS.
¿CÓMO TE LLAMAS?


ME LLAMAN "FISGÓN JIMMY". ¡DIABLOS, QUÉ LINDO CABALLO! ¿SE LO ROBÓ?
NO, ES MÍO. PERO TENGO QUE VENDERLO. NECESITO DINERO.


YO ARREGLARÉ LA VENTA PARA USTED... ASÍ NADIE HARÁ PREGUNTAS. LE DEBO UN FAVOR. UN PROVINCIANO COMO USTED SERÍA DESOLLADO VIVO. ¿QUÉ LE PARECE?
¡CONFORME!


JIMMY LLEVA A DICK A SU "HOGAR", UNA COCINERÍA DE LADRONES EN UN SUBURBIO DE LONDRES, Y LE PRESENTA A JEREMÍAS, EL AMO DE LA EXTRAÑA CASA...
DOSCIENTAS MIL LIBRAS Por la captura VIVO O MUERTO Del conocido Proscrito TOM KING
BIEN VENIDO A MI PEQUEÑO CLUB.
EN ESA MESA ESTÁ TOM KING. LE GUSTAN LOS CABALLOS FINOS. QUIZÁS QUIERA COMPRAR EL TUYO, DICK. DÉJAME HABLARLE.

ASÍ DICK CONOCE AL FAMOSO PROSCRITO TOM KING...

EL CABALLO DE TURPIN ES UNA PRECIOSURA, SEÑOR KING.

LO SIENTO, MUCHACHO. YO NUNCA CABALGO EN UNA YEGUA. ME TRAE MALA SUERTE.

DOSCIENTAS MIL LIBRAS
Por la captura
VIVO O MUERTO
Del conocido Proscrito
TOM KING

TU ERES NUEVO AQUÍ DONDE JEREMÍAS, TURPIN. ES COSTUMBRE QUE TODOS LOS RECIÉN LLEGADOS PRUEBEN SU SUERTE A LOS DADOS CONMIGO.

YO NO PUEDO. TENGO SÓLO DIEZ GUINEAS.

AQUÍ TIENES LA OPORTUNIDAD DE DOBLAR O TRIPLICAR TUS DIEZ GUINEAS, TURPIN.

ME CONSIDERARÉ OFENDIDO SI REHÚSAS JUGAR, TURPIN.

BUENO... ESTÁ BIEN. PERO NUNCA ANTES HE JUGADO A LOS DADOS.

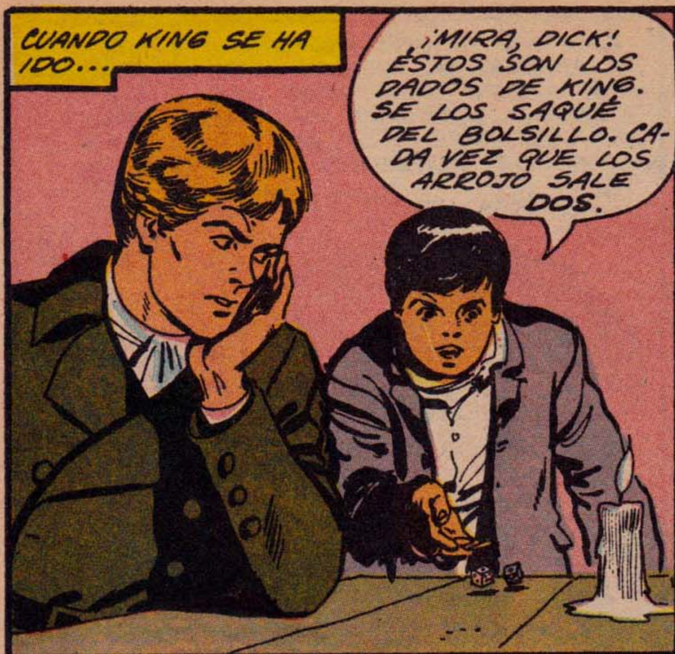
ESO NO IMPORTA. PON TU DINERO ENCIMA. TÚ LANZAS PRIMERO. SI TE SALE UN DOS, UN TRES, O UN DOCE, TÚ PIERDES.

DICK ARROJA LOS DADOS TORPEMENTE...

TE HA SALIDO UN DOS, AMIGO. HAS PERDIDO. EL DINERO ES MÍO. ¡MEJOR SUERTE LA PRÓXIMA VEZ!

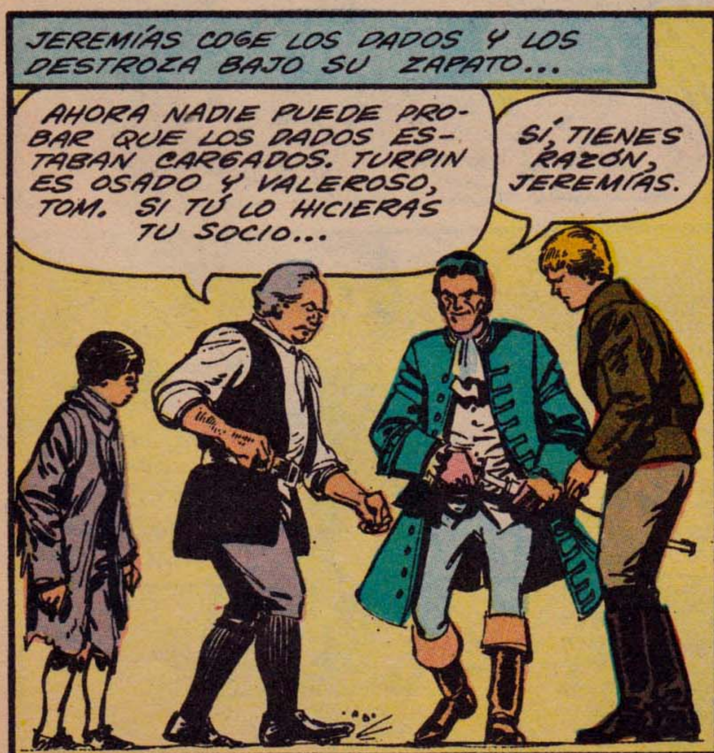
¡ESE POBRE PATÁN! EN VERDAD ME PARTE EL CORAZÓN, TOM.

A MÍ TAMBIÉN. FUE UNA COSECHA FÁCIL... CASI DEMASIADO FÁCIL.


CUANDO KING SE HA IDO...
¡MIRA, DICK! ÉSTOS SON LOS DADOS DE KING. SE LOS SAQUÉ DEL BOLSILLO. CADA VEZ QUE LOS ARROJO SALE DOS.


ESTOS DADOS ESTÁN ADULTERADOS. FUISTE DESPLUMADO COMO UN PICHÓN, DICK.
ASÍ QUE SOY UN PATÁN Y UN PICHÓN DESPLUMADO, ¿EH? YO LE MOSTRARÉ A TOM KING QUE NO SOY TAN TORPE COMO ÉL PIENSA. ¡VAMOS!
Prose to
TOM KING


¡ÉSTOS SON TUS DADOS, KING! ESTÁN ADULTERADOS... ME HAS ESTAFADO.
¡DEVUÉLVEME MI DINERO!
¿ESTÁS TRATANDO DE DECIR QUE YO JUEGO CON DADOS CARGADOS? ESTO LO PAGARÁS, MUCHACHO.
¡NADA DE PELEAS AQUÍ, CABALLEROS! ESTO PUEDE ARREGLARSE EN FORMA AMIGABLE.


JEREMÍAS COGE LOS DADOS Y LOS DESTROZA BAJO SU ZAPATO...
AHORA NADIE PUEDE PROBAR QUE LOS DADOS ESTABAN CARGADOS. TURPIN ES OSADO Y VALEROSO, TOM. SI TÚ LO HICIERAS TU SOCIO...
SÍ, TIENES RAZÓN, JEREMÍAS.


SE TRATA DE CALMSDEN, TURPIN. EL NUEVO LORD SEGURAMENTE LLEVARÁ UNA BOLSA DE ORO A LAS CARRERAS DE MAÑANA. ¿QUIERES AYUDARME A QUITÁRSELA?
¿POR QUÉ NO? TENGO UNA CUENTA QUE AJUSTAR CON ESE LORD.

¡VAMOS, MUCHACHO! NO TENEMOS TIEMPO QUE PERDER.
ESPEREN...
¡QUIETO, MUCHACHO! ÉSTA ES LA ÚLTIMA VEZ QUE VEMOS AL JOVEN TURPIN. TOM SE ENCARGARÁ DE LIBRARSE DE ÉL... ES UN ALBOROTADOR.

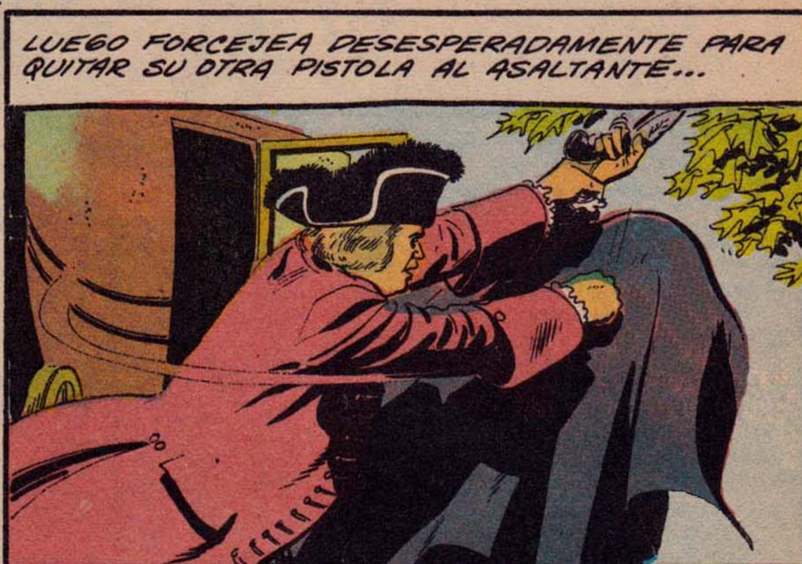
AL DÍA SIGUIENTE...
ESE LORD SIEMPRE SE VA POR ESTE CAMINO A LAS CARRERAS.
YO LO ENFRENTARÉ SOLO. TÚ ESPÉRAME AQUÍ. LUEGO CABALGAREMOS SEPARADAMENTE HACIA CHELMSFORD.

NOS ENCONTRAREMOS EN LA POSADA DE LA CAMPANA... Y ALLÍ DIVIDIREMOS EL DINERO.
LA POSADA DE CHELMSFORD NO SE LLAMA DE LA CAMPANA... ¡EH! AHÍ VIENE EL COCHE. ¡PREPÁRESE!

¡ARRIBA LAS MANOS! BAJEN TODOS DEL COCHE Y ARROJEN SUS ARMAS... LUEGO DEJEN SUS BILLETERAS EN EL SUELO.


MI CARTERA ESTÁ DENTRO DEL COCHE... EN MI CAPA.
¡TRÁELA! PERO NADA DE TRUCOS.


LORD CALMSDEN COGE SU CAPA Y SE DA VUELTA REPENTINAMENTE...
¡OOOHHH!


LUEGO FORCEJEA DESESPERADAMENTE PARA QUITAR SU OTRA PISTOLA AL ASALTANTE...


POR FIN...
AHORA PONTE DE PIE Y ENTRÉGATE, RUFIÁN.


SIN SER VISTO POR LOS OTROS, DICK SE DESLIZA DETRÁS DE LORD CALMSDEN...
YO ME HARÉ CARGO DE ESTA PISTOLA, MILORD.


¡BIEN HECHO, MUCHACHO!
AHORA PONTE DE PIE, TOM KING... ¡NO TOQUES ESAS BILLETERAS!


ENTRÉGAME A MÍ TU CARTERA, KING. LUEGO VETE. ERES AFORTUNADO DE QUE TE DEJE IR TAN FÁCILMENTE. ESTOY SEGURO DE QUE JAMÁS PENSABAS ENCONTRARTE CONMIGO EN CHELMSFORD PARA DIVIDIR EL BOTÍN.
¡JURO QUE TE MATARÉ CUANDO TE ENCUENTRE DE NUEVO, TURPIN!


FURIOSO, KING SE ALEJA CABALGANDO. ENTONCES...
AHORA ME LLEVARÉ SU CARTERA, MILORD. USTED SE QUEDÓ CON MI GRANJA... Y ES TIEMPO DE QUE EMPIECE A PAGARME LA COSECHA QUE ES MÍA.


LORD CALMSDEN ARROJA SU CARTERA AL SUELO A LOS PIES DE DICK Y...
¡MALDITO LADRÓN! YO TE...

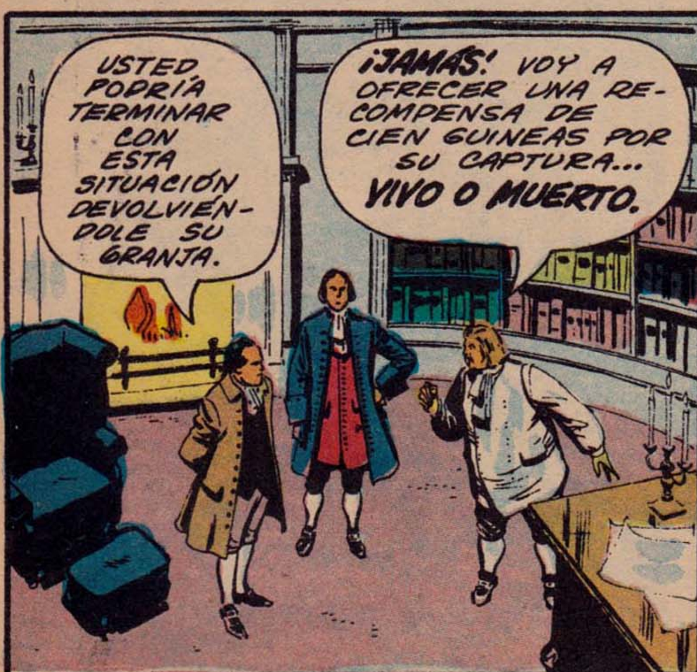

¿USTED QUÉ..., SU SEÑORÍA?


AHORA TENDRÁ QUE SALIR DE AHÍ, MILORD.

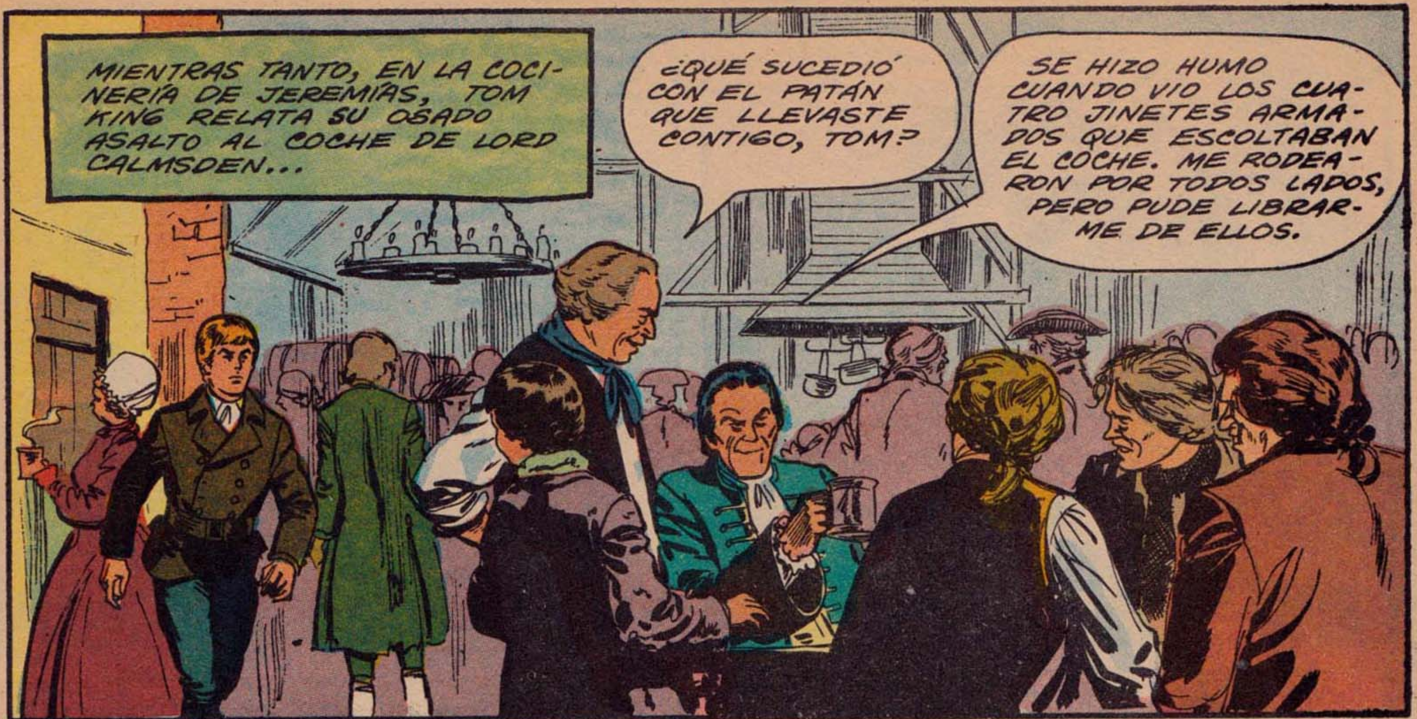

RECOJAN SUS CARTERAS, CABALLEROS. NO TENGO NADA CONTRA USTEDES. SÓLO ME ESTOY LLEVANDO LO QUE LORD CALMSDEN ME QUITÓ. AHORA ME DESPIDO.


MÁS TARDE ESE DÍA, EN LA MANSIÓN DE CALMSDEN...
AHORA ESE BELLACO SE HA TRANSFORMADO EN UN PROSCRITO. ¡ES UN SALTEADOR DE CAMINOS!


ÉL NO ME ROBÓ A MÍ... NI A HUMPHREYS.
TEMO QUE USTED LO HAN TRANSFORMADO EN UN PROSCRITO AL EXPULSARLO Y MULTARLO SIN UN JUICIO, MILORD.


USTED PODRÍA TERMINAR CON ESTA SITUACIÓN DEVOLVIÉNDOLE SU GRANJA.
¡JAMÁS! VOY A OFRECER UNA RECOMPENSA DE CIEN GUINEAS POR SU CAPTURA... VIVO O MUERTO.


ÉSA ES UNA GRAN CANTIDAD DE DINERO, MILORD.
ESTARÁ MUY BIEN PAGADO SI LOGRO CAPTURAR A TURPIN. QUIERO QUE ESTE AVISO SEA PUBLICADO INMEDIATAMENTE, EVANS. ¡ES UNA ORDEN!


MIENTRAS TANTO, EN LA COCINERÍA DE JEREMÍAS, TOM KING RELATA SU OSADO ASALTO AL COCHE DE LORD CALMSDEN...
¿QUÉ SUCEDIÓ CON EL PATÁN QUE LLEVASTE CONTIGO, TOM?
SE HIZO HUMO CUANDO VIO LOS CUATRO JINETES ARMADOS QUE ESCOLTABAN EL COCHE. ME RODEARON POR TODOS LADOS, PERO PUDE LIBRARME DE ELLOS.


¡TÚ!
TE DEVUELVO TU CARTERA, KING... MENOS LAS DIEZ GUINEAS QUE ME ROBASTE CON TUS DADOS CARGADOS.


YO TERMINÉ EL ASALTO SOLO DESPUÉS QUE TÚ HUISTE.
T-TE MATARÉ, BELLACO EMBUSTERO.


¡NO TAN RÁPIDO, SEÑOR SALTEADOR!

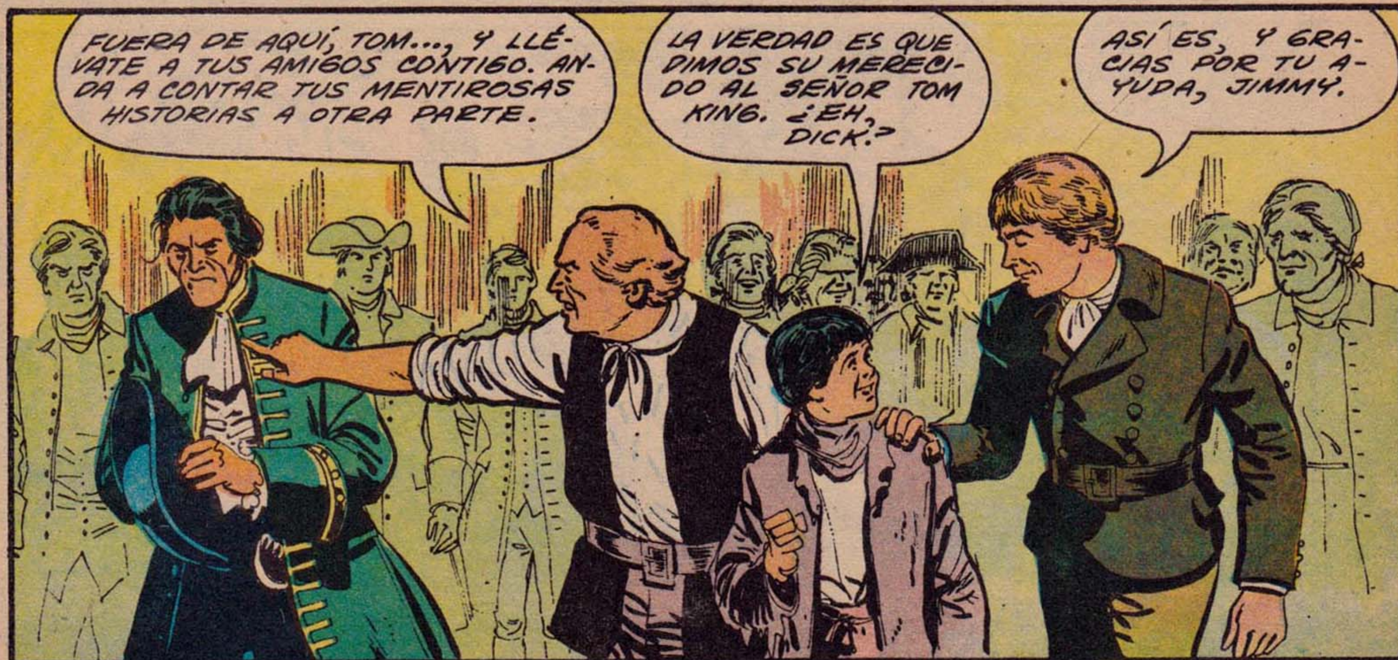

¡DETÉNGANSE! ¡NO QUIERO PELEAS AQUÍ!


¡SAL DE ENCIMA DE MÍ, MOCOSO!


DICK SE LANZA DE CABEZA ENCIMA DEL ASALTANTE CUANDO ÉSTE TRATA DE LIBRARSE DE JIMMY...


ESTO TE MANTENDRÁ QUIETO POR UN RATO, KING.


ASÍ QUE TÚ NO HUISTE, ¿EH, MUCHACHO?
¡NO! KING ES UN MENTIROSO Y UN ESTAFADOR. ESTROPEÓ EL ASALTO. SI YO NO LO HUBIERA AYUDADO, AHORA ESTARÍA EN LA CÁRCEL.


FUERA DE AQUÍ, TOM..., Y LLÉVATE A TUS AMIGOS CONTIGO. ANDA A CONTAR TUS MENTIROSAS HISTORIAS A OTRA PARTE.
LA VERDAD ES QUE DIMOS SU MERECIDO AL SEÑOR TOM KING. ¿EH, DICK?
ASÍ ES, Y GRACIAS POR TU AYUDA, JIMMY.



DESPUÉS QUE KING Y SUS HOMBRES SE HAN IDO...
TÚ HICISTE UN ASALTO, COMPAÑERO... AHORA ERES UNO DE NOSOTROS. ERES BIEN VENIDO AQUÍ.
GRACIAS, JEREMÍAS. PERO CREO QUE SEGUIRÉ MI PROPIO CAMINO.



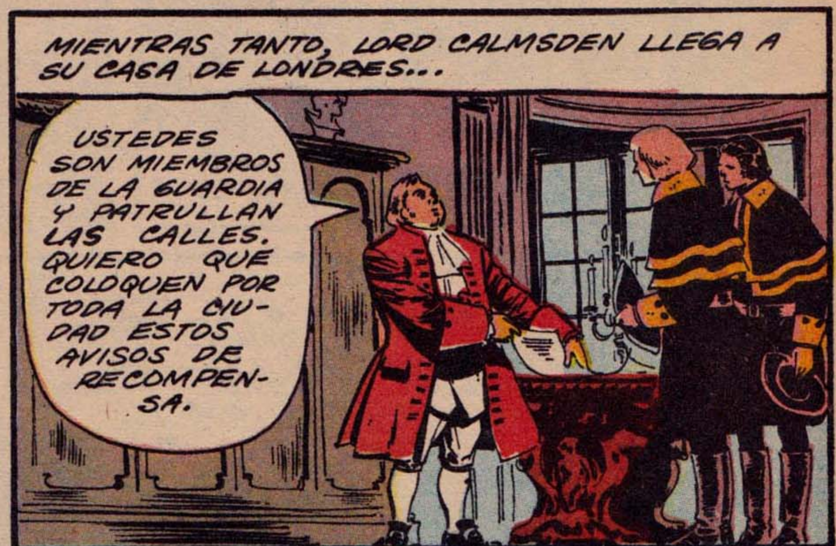
VAYA GRATITUD... DESPUÉS DE TODO LO QUE HE HECHO POR ÉL.
¿QUIERES VENIR CONMIGO PARA QUE TRABAJEMOS JUNTOS, JIMMY?
¡OH, SÍ!



DICK Y JIMMY REGRESAN A LAS CABALLERIZAS...
¿CUÁNDO COMENZAREMOS A ASALTAR UN CARRUAJE O ROBAR A ALGUIEN?
NO VAMOS A ASALTAR NINGÚN COCHE NI ROBAR A NADIE.



ENTONCES ¿QUÉ VAMOS A HACER?
DEJAREMOS EL PAÍS. NO TENEMOS FUTURO AQUÍ CON LA LEY EN CONTRA DE NOSOTROS. IREMOS A LOS MUELLES A VER ALGÚN BARCO.



MIENTRAS TANTO, LORD CALMSDEN LLEGA A SU CASA DE LONDRES...
USTEDES SON MIEMBROS DE LA GUARDIA Y PATRULLAN LAS CALLES. QUIERO QUE COLOQUEN POR TODA LA CIUDAD ESTOS AVISOS DE RECOMPENSA.



TURPIN HA SIDO VISTO EN LONDRES. ¡DEBE SER COGIDO! HE AUMENTADO LA RECOMPENSA A DOSCIENTAS GUINEAS.
¿DOSCIENTAS GUINEAS? ¡ÉSA ES UNA FORTUNA! ASÍ DE SEGURO LO PESCARÁ, MILORD.

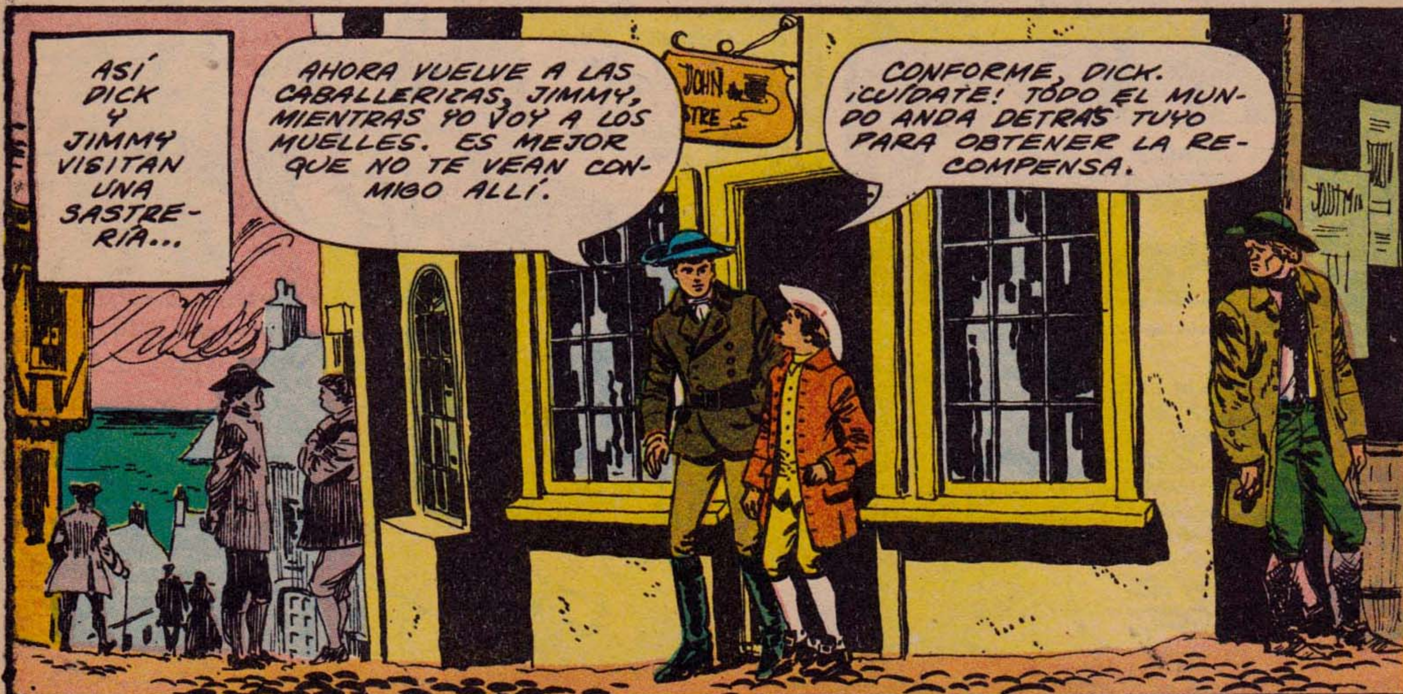
UNO DE LOS LADRONES, LLAMADO WILLIE, TRAJO UNO DE LOS CARTELES DE RECOMPENSA A JEREMÍAS...





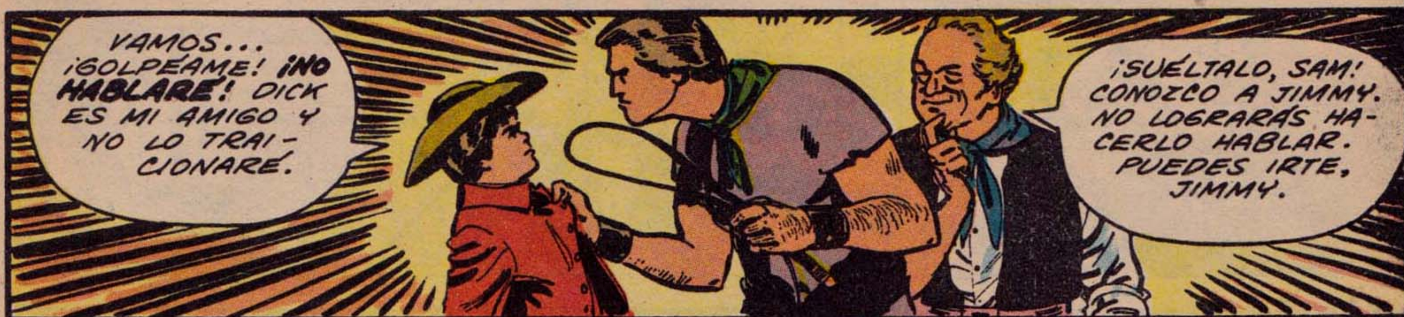


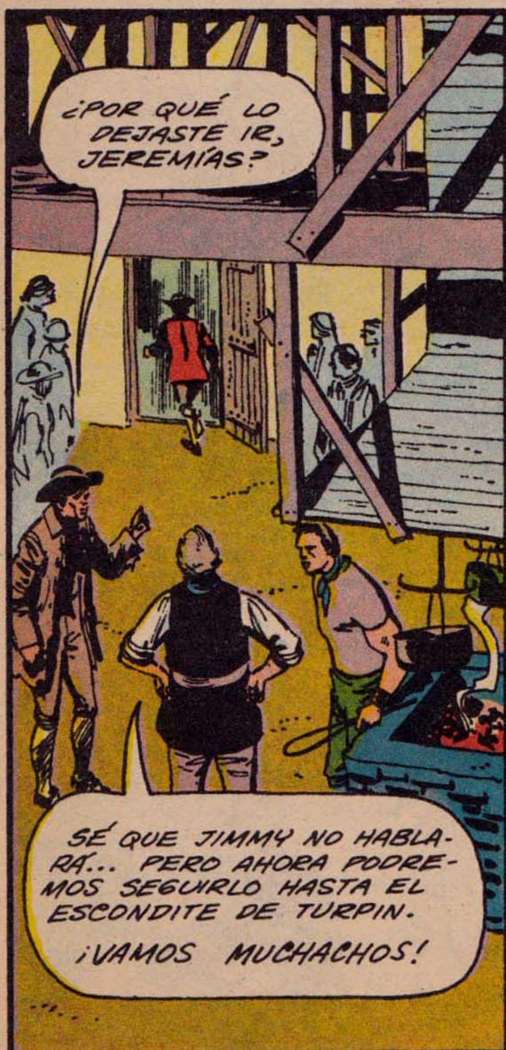





PRONTO...
¡JEREMÍAS!
¡HOLA, JIMMY! TE VES TAN ELEGANTE COMO UN PETIMETRE. VEN CONMIGO PARA QUE CONVERSEMOS.


¿DÓNDE ESTÁ ESCONDIDO TURPIN, JIMMY? NO QUIERO SER RUDO CONTIGO, ASÍ QUE ES MEJOR QUE HABLES.
¡DÉJEMELO A MÍ! LE GARANTIZO QUE HABLARÁ.


VAMOS... ¡GOLPÉAME! ¡NO HABLARÉ! DICK ES MI AMIGO Y NO LO TRAICIONARÉ.
¡SUÉLTALO, SAM! CONOZCO A JIMMY. NO LOGRARÁS HACERLO HABLAR. PUEDES IRTE, JIMMY.


¿POR QUÉ LO DEJASTE IR, JEREMÍAS?
SÉ QUE JIMMY NO HABLARÁ... PERO AHORA PODREMOS SEGUIRLO HASTA EL ESCONDITE DE TURPIN.
¡VAMOS MUCHACHOS!


JIMMY CORRE SABIENDO QUE ES SEGUIDO...
PUEDO OÍR SUS PISADAS. AÚN ME SIGUEN. ESTÁ BIEN. AHORA LOS DESPISTARÉ.


¡ALLÁ ESTÁ!
ESTÁ TREPANDO POR LA CANALETA DE DESAGÜE. ¡TRAS ÉL, MUCHACHOS!

LOS HOMBRES CORREN SOBRE LOS TECHOS BUSCANDO A JIMMY. POR FIN...

SE HA DESVANECIDO COMO EL HUMO.

ES INÚTIL SEGUIR BUSCANDO. ¡VAMOS!



POR FIN JIMMY LLEGA A LAS CABALLERIZAS, DONDE EL PREOCUPADO DICK LO ESPERA...

JEREMÍAS Y TODOS SUS HOMBRES ANDAN DETRÁS TUYO Y DE LA RECOMPENSA, DICK.

EN ESE MOMENTO FIELDING, EL DUEÑO DE LAS CABALLERIZAS, SE DETIENE JUNTO A LA PUERTA...

¿ENCONTRASTE EL BARCO, DICK

SÍ, EL "MARY LOUISE". ZARPA PARA HOLANDA ESTA NOCHE.

POCO MÁS TARDE, EN LA MANSIÓN DE LORD CALMSDEN, UN GUARDIA INFORMA DE LOS FRACASADOS ESFUERZOS POR HALLAR A TURPIN...

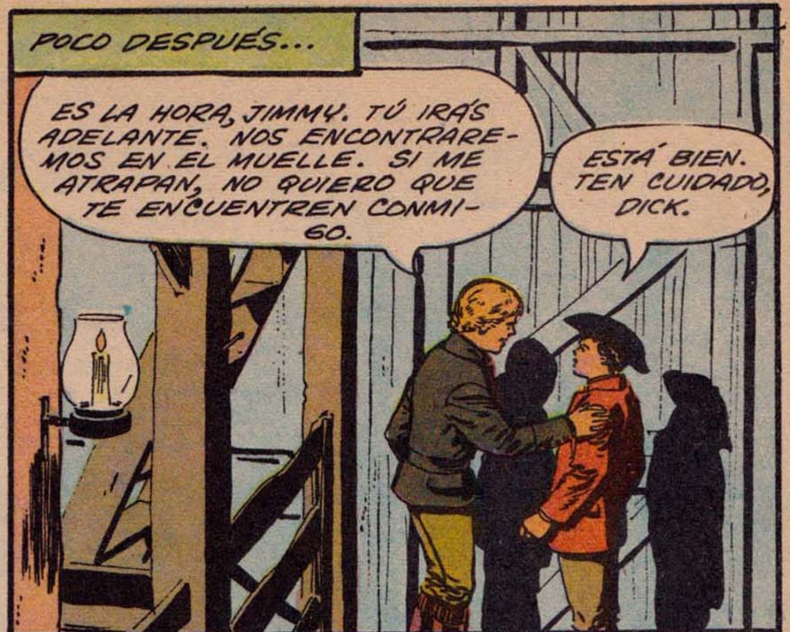
UN HOMBRE QUIERE HABLAR CON USTED, MILORD. DICE QUE TIENE NOTICIAS SOBRE TURPIN.

HAZLO ENTRAR.

¿CÓMO TE LLAMAS Y QUÉ SABES ACERCA DE TURPIN?

ME LLAMO FIELDING Y SÉ DÓNDE ESTÁ ESCONDIDO TURPIN. PENSÉ QUE SI HABLABA CON USTED PERSONALMENTE PODRÍA COBRAR LA RECOMPENSA SIN MÁS TRÁMITES.

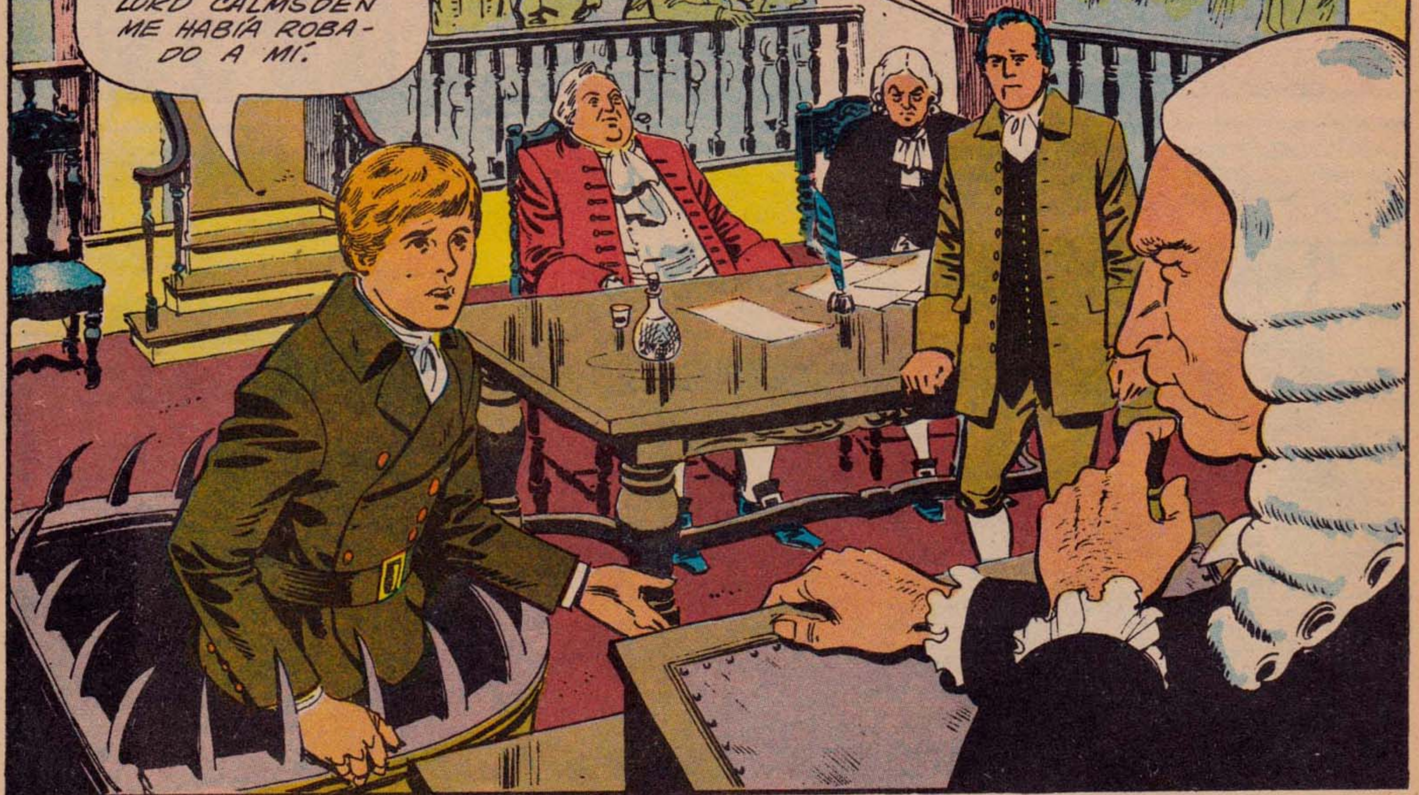

OBTENDRÁS LA RECOMPENSA CUANDO LO TRAIGAS AQUÍ. ¿DÓNDE ESTÁ?
EN UNA CABALLERIZA EN BLACK JACK LANE. HARÍA BIEN EN APURARSE, SEÑOR. HE OÍDO QUE SE VA ESTA NOCHE.


POCO DESPUÉS...
ES LA HORA, JIMMY. TÚ IRÁS ADELANTE. NOS ENCONTRAREMOS EN EL MUELLE. SI ME ATRAPAN, NO QUIERO QUE TE ENCUENTREN CONMIGO.
ESTÁ BIEN. TEN CUIDADO, DICK.

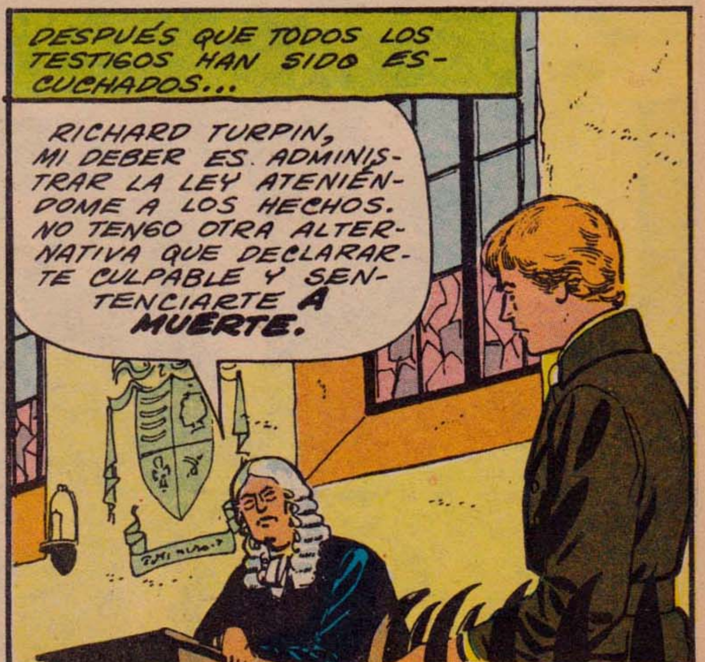

POCO DESPUÉS QUE JIMMY PARTE, FIELDING LLEGA CON LORD CALMSDEN Y VARIOS GUARDIAS A LA CABALLERIZA...
¿QUIÉN ESTÁ AHÍ?

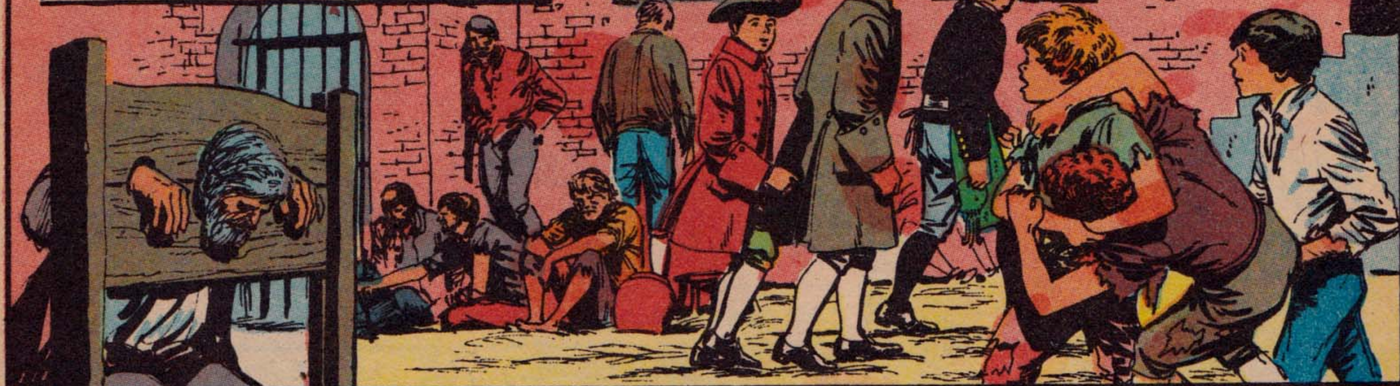

CONTÉSTALE. A TI TE ABRIRÁ LA PUERTA.
SOY YO, FIELDING, SEÑOR TURPIN. ÁBRAME. QUIERO HABLAR CON USTED.


¿QUÉ? ¡LORD CALMSDEN! ¡USTED!
¡EXACTO! ¡TE HE PILLADO AL FIN, TURPIN! ¡Y ESTA VEZ NO TE ESCAPARÁS!
¡LEVANTA LAS MANOS, TURPIN! ¡VENDRÁS CON NOSOTROS!


DICK TURPIN ES LLEVADO ANTE UN TRIBUNAL ACUSADO DE DOS DELITOS, ROBO DE UN CABALLO Y ASALTO A MANO ARMADA, AMBOS CASTIGADOS CON LA MUERTE...
YO NO SOY CULPABLE, MILORD. EL CABALLO ERA MÍO, ME LO HABÍA ROBADO LORD CALMSDEN. Y **USTED** SABE QUE NO ROBÉ NADA A NADIE EN EL ASALTO DEL COCHE, EXCEPTO LO QUE LORD CALMSDEN ME HABÍA ROBADO A MÍ.
¡SILENCIO, SEÑOR TURPIN! ¿TIENE EL PRISIONERO ALGÚN TESTIGO QUE PUEDA DECLARAR EN SU FAVOR?
¡YO LO HARÉ! SOY WILLIAM EVANS, ABOGADO Y CONSEJERO DE LORD CALMSDEN... HASTA HOY, CUANDO RENUNCIO A MI CARGO.


¿QUÉ TIENE QUE DECIR A FAVOR DE TURPIN?
CREO QUE HA SIDO TRATADO MUY INJUSTAMENTE, SEÑOR. ÉL ES UN HONESTO Y ESFORZADO TRABAJADOR A QUIEN SE HA MULTADO Y EXPULSADO SIN UN JUICIO.


DESPUÉS QUE TODOS LOS TESTIGOS HAN SIDO ESCUCHADOS...
RICHARD TURPIN, MI DEBER ES ADMINISTRAR LA LEY ATENIÉNDOME A LOS HECHOS. NO TENGO OTRA ALTERNATIVA QUE DECLARARTE CULPABLE Y SENTENCIARTE **A MUERTE.**


POCOS DÍAS DESPUÉS, EL JOVEN JIMMY Y EL SEÑOR EVANS VISITAN LA PRISIÓN DE NEWGATE PARA VER A DICK. EN LA ATESTADA SECCIÓN DE LOS DEUDORES JIMMY ENCUENTRA VIEJOS AMIGOS...
¡HOLA, NED! ¿TU PADRE ESTÁ AÚN AQUÍ?
SÍ, AÚN NOS QUEDA OTRO MES AQUÍ, JIMMY.


POR FIN LLEGAN A LA CELDA DE DICK EN UN HELADO CORREDOR...
NO SACAS NADA CON MIRAR HACIA ABAJO. HAY POR LO MENOS QUINCE METROS HASTA EL SUELO.


LEVÁNTATE, TURPIN. TIENES VISITAS. PODRÁN QUEDARSE SÓLO UNOS MINUTOS, ASÍ QUE APROVÉCHENLOS.
¡SEÑOR EVANS! ¡JIMMY! ¿TRAEN ALGUNA NOTICIA?


TU APELACIÓN FUE RECHAZADA, DICK. LO SIENTO, HE HECHO CUANTO HE PODIDO.
¡ELLOS NO PUEDEN MATARTE! ¡NO LO PERMITIREMOS! ALGUNOS HAN ESCAPADO DE NEWGATE. TÚ TAMBIÉN PUEDES HACERLO.


EL TIEMPO TERMINÓ, SEÑORES. PUEDEN DESPEDIRSE POR ÚLTIMA VEZ. EL PRISIONERO SERÁ AHORCADO MAÑANA A LAS OCHO DE LA MAÑANA.
¡OH, NO! ¡NO TAN PRONTO!

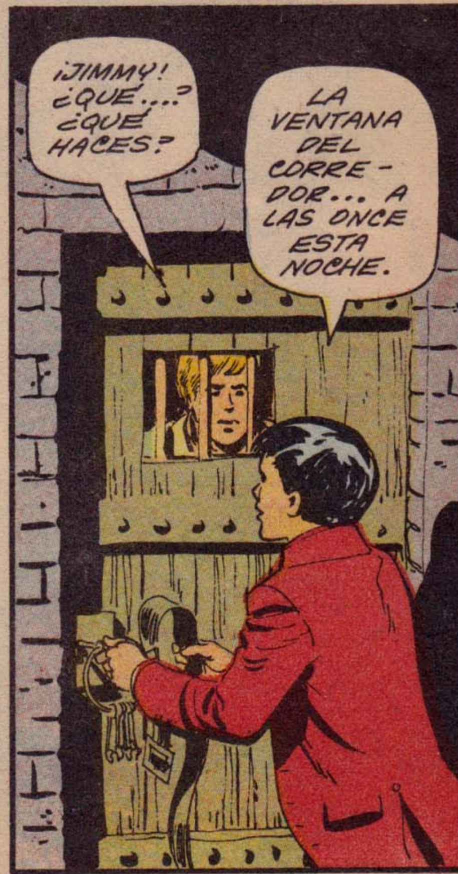

CORRIENDO DELANTE DE EVANS Y EL CARCELERO, JIMMY HABLA A LOS NIÑOS DE LA SECCIÓN DE LOS DEUDORES...
YA SABEN LO QUE TIENEN QUE HACER. AQUÍ VIENEN. ¡AHORA!


¡NO! ¡NO!
¡EH! ¡QUÉ PASA AHÍ?


EL CARCELERO SE LANZA EN MEDIO DE LA RIÑA...
¡SUÉLTENME, RUFIANES!... ¡UUUFFF!...
SI LOGRO SACARLE LAS LLAVES...


¡SUÉLTENME!
¡LO LOGRÉ!


¡JIMMY! ¿A DÓNDE VAS?
LE EXPLICARÉ DESPUÉS. QUÉDESE AQUÍ, SEÑOR EVANS, VUELVO EN UN MINUTO.


¡JIMMY! ¿QUÉ...? ¿QUÉ HACES?
LA VENTANA DEL CORREDOR... A LAS ONCE ESTA NOCHE.

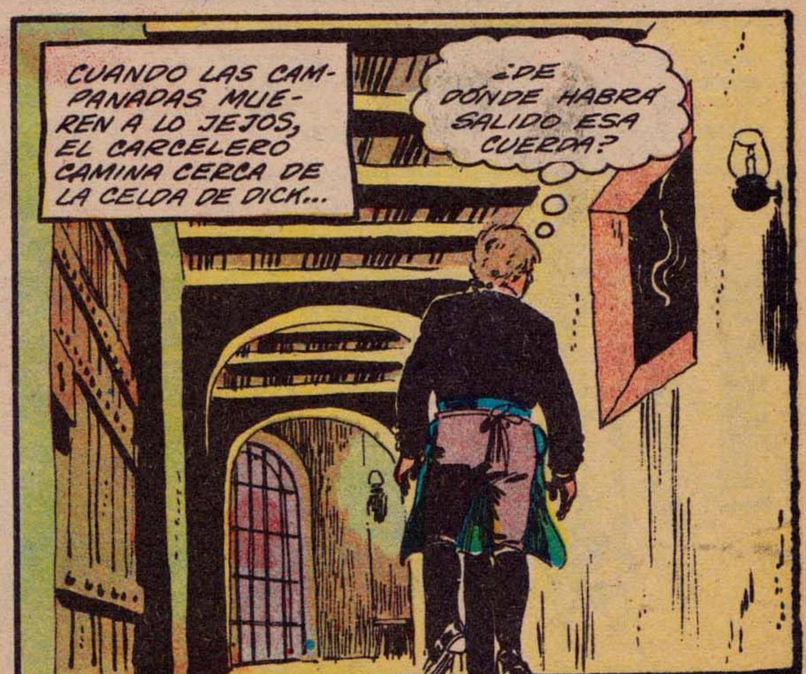

NO INTENTES NADA, JIMMY. ¡ALÉJATE DE ESTO!
RECUERDA... A LAS ONCE. ARROJARÉ UNA CUERDA DESDE EL TECHO. CIERRA ESTA PUERTA AHORA PARA QUE PAREZCA CON LLAVE... Y ESPERA.

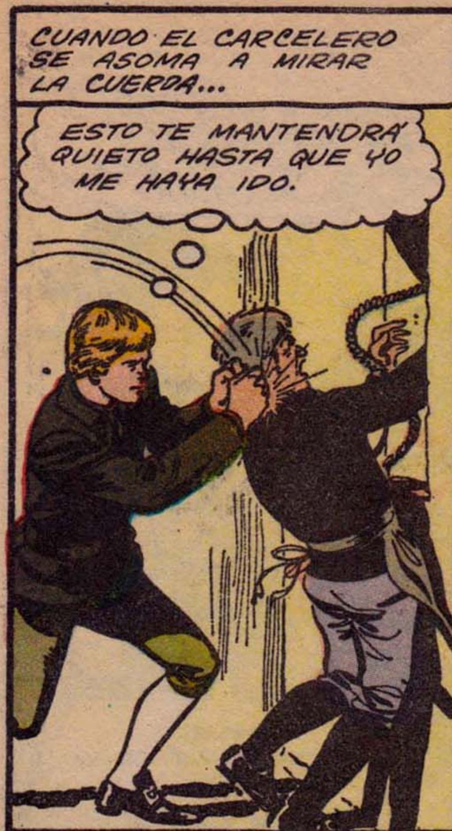

JIMMY VUELVE AL LUGAR DE LA PELEA CUANDO EL CARCELERO ESTÁ LIBERTÁNDOSE Y PONIÉNDOSE DE PIE...
¡MANADA DE ANIMALES SALVAJES! ¿QUÉ ES LO QUE LES PASA? ¡MI CINTURÓN!

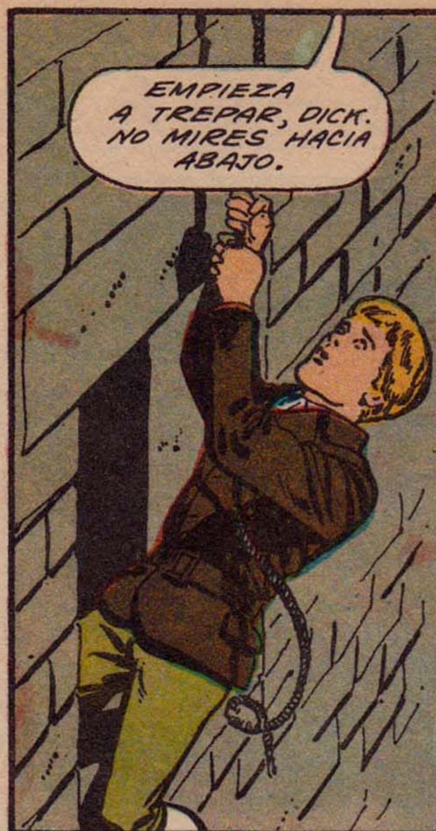

¡AQUÍ ESTÁ! DEBE HABÉRSEME CAÍDO EN LA REFRIEGA. ¡VUELVAN TODOS A SUS CELDAS, GRANUJAS! ¡QUE SE RETIREN LAS VISITAS!
¡VAMOS! LE CONTARÉ TODO AFUERA.


ESA NOCHE POCO ANTES DE LAS ONCE...
NO ME GUSTA QUE ARRIESGUES TU CUELLO DE ESTE MODO, JIMMY.
SE TRATA DEL CUELLO DE DICK. NO SE PREOCUPE POR MÍ, SINO POR ÉL. ESPÉREME AQUÍ. NO TARDARÉ MUCHO, SEÑOR EVANS.


BONG BONG
DESPUÉS DE UNA LOCA CARRERA POR LOS TECHOS, JIMMY LLEGA HASTA LAS ALMENAS DE LA PRISIÓN DE NEWGATE, MIENTRAS UN RELOJ DISTANTE DA LAS ONCE...


CUANDO LAS CAMPANADAS MUEREN A LO JEJOS, EL CARCELERO CAMINA CERCA DE LA CELDA DE DICK...
¿DE DÓNDE HABRÁ SALIDO ESA CUERDA?


CUANDO EL CARCELERO SE ASOMA A MIRAR LA CUERDA...
ESTO TE MANTENDRÁ QUIETO HASTA QUE YO ME HAYA IDO.

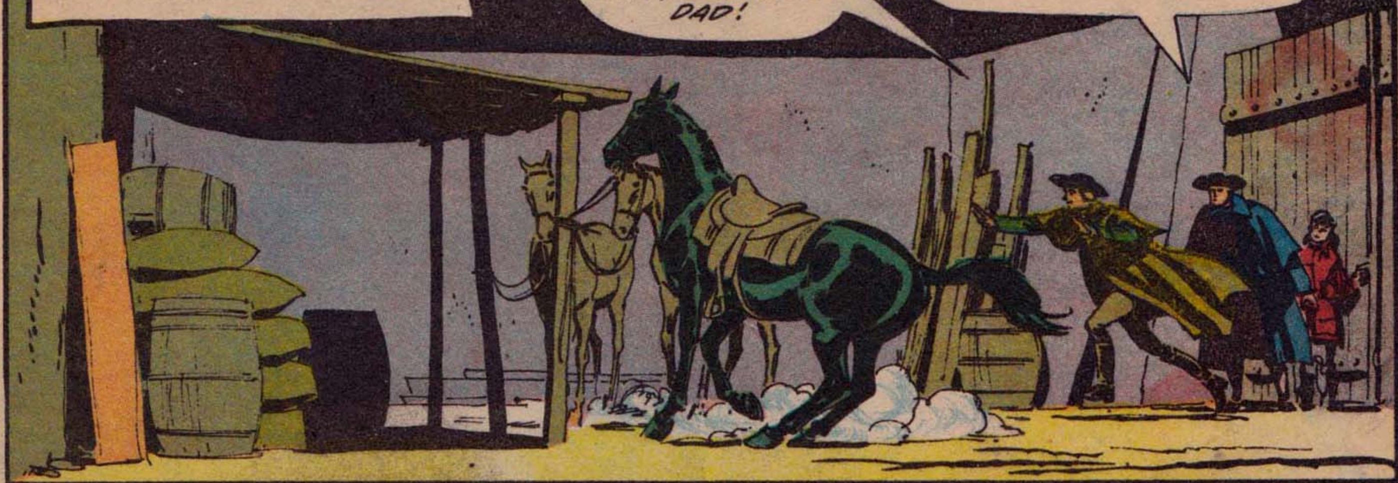

EMPIEZA A TREPAR, DICK. NO MIRES HACIA ABAJO.


¡LO LOGRASTE, DICK! PRONTO ESTARÁS LIBRE. TENEMOS CABALLOS ESCONDIDOS CERCA DE AQUÍ.
¡MAGNÍFICO! ¡GRACIAS POR TODO, JIMMY!


HAN DESCUBIERTO MI FUGA. PRONTO HABRÁ PATRULLAS POR TODAS PARTES BUSCÁNDOME.
¡POR AQUÍ, DICK! ¡VAMOS!
¡CLANG! ¡CLANG!


MIENTRAS EL TRÍO CORRE PRESUROSAMENTE POR UNA CALLEJUELA HACIA UNA PUERTA EN EL MURO, EL LADRÓN WILLIE CAMINA TAMBIÉN TAMBALEÁNDOSE POR LA MISMA CALLEJUELA...
ÉSE ES EL MISMO TURPIN... CON EL MUCHACHO.

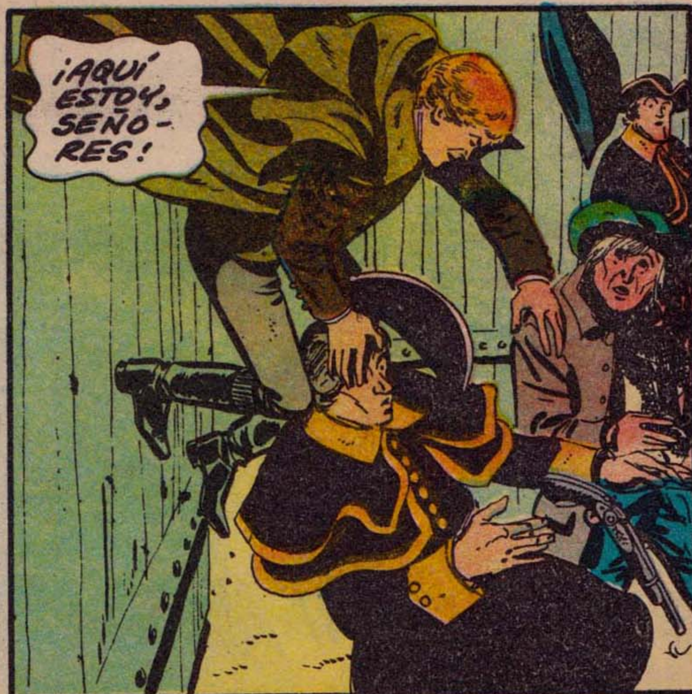

LO LOGRAMOS JUSTO A TIEMPO. AQUÍ ESTÁN ESCONDIDOS LOS CABALLOS... ¡CHIST!
¡TURPIN HA ESCAPADO DE NEWGATE! ¡TURPIN EL PROSCRITO!
¡CLANG! ¡CLANG!

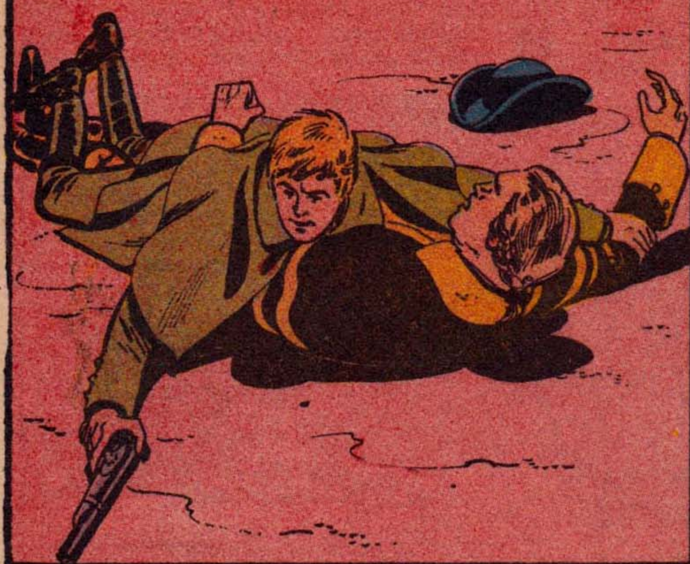

CUANDO LOS GUARDIAS HAN PASADO, DICK, JIMMY Y EVANS PENETRAN AL PATIO DONDE ESTÁN ESCONDIDOS LOS CABALLOS...
¡BESS! ¿ERES TÚ? ¡ESTO ES DEMASIADO BUENO PARA SER VERDAD!
ES BESS EN REALIDAD. CUANDO ALQUILÉ LOS CABALLOS, NO SABÍA QUE BESS ERA UNO DE ELLOS.


VÁMONOS ANTES QUE VUELVA LA PATRULLA. COMPRÉ PASAJES PARA AMÉRICA PARA TODOS NOSOTROS. NUESTRO BARCO SALE DE GREENWICH A MEDIANOCHE.
BIEN. PODEMOS LLEGAR A TIEMPO.

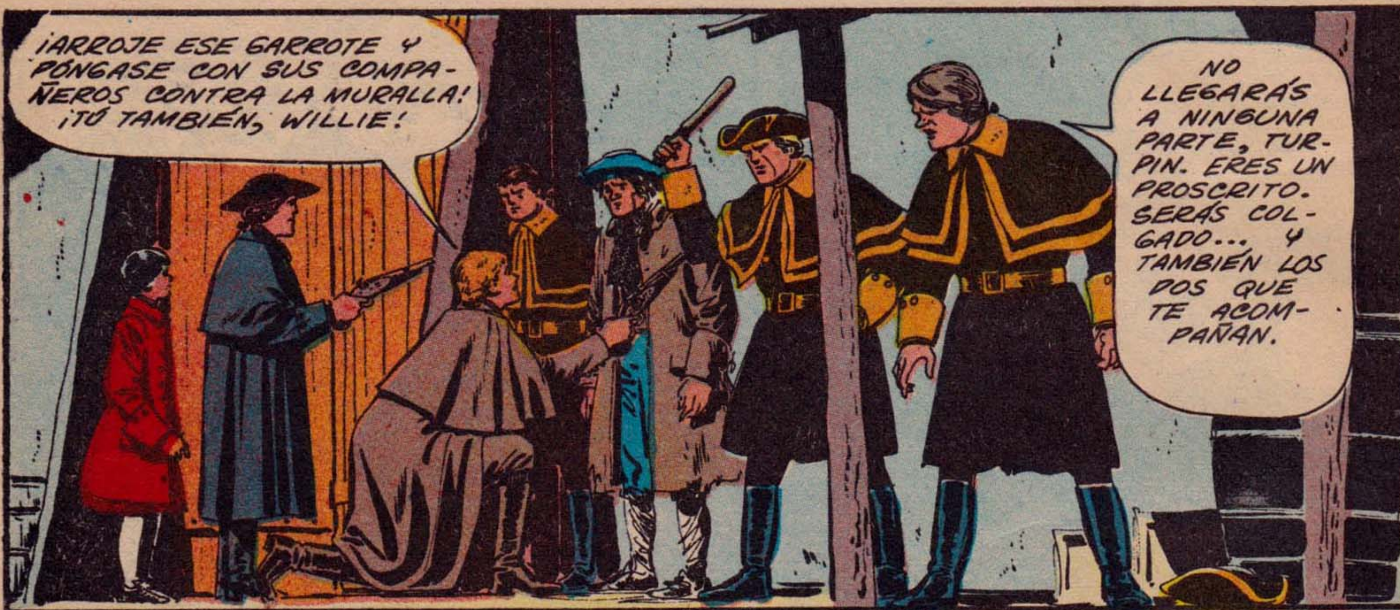

NOS IREMOS POR CAMINOS APARTADOS. LAS CALLES DEBEN ESTAR LLENAS DE GENTE BUSCÁNDOTE, DICK.
MEJOR NOS SEPARAREMOS. USTEDES DOS IRÁN ADELANTE. YO LOS SEGUIRÉ.


EVANS Y JIMMY SON DETENIDOS POR TRES GUARDIAS CONDUCIDOS POR WILLIE...
¡DETÉNGANSE O DISPARARÉ! ¡BAJEN DE SUS CABALLOS!
TURPIN DEBE ESTAR POR AQUÍ. VI SU CABALLO. ¿DÓNDE ESTÁ, JIMMY?


¡AQUÍ ESTOY, SEÑORES!


DICK SE APODERA DE LA PISTOLA DEL GUARDIA DESPUÉS DE UNA DESESPERADA LUCHA...


AL MISMO TIEMPO...
¡YO ME ENCARGARÉ DE ÉSTE!
¡BUEN TRABAJO, JIMMY! YO ME QUEDARÉ CON LA PISTOLA.

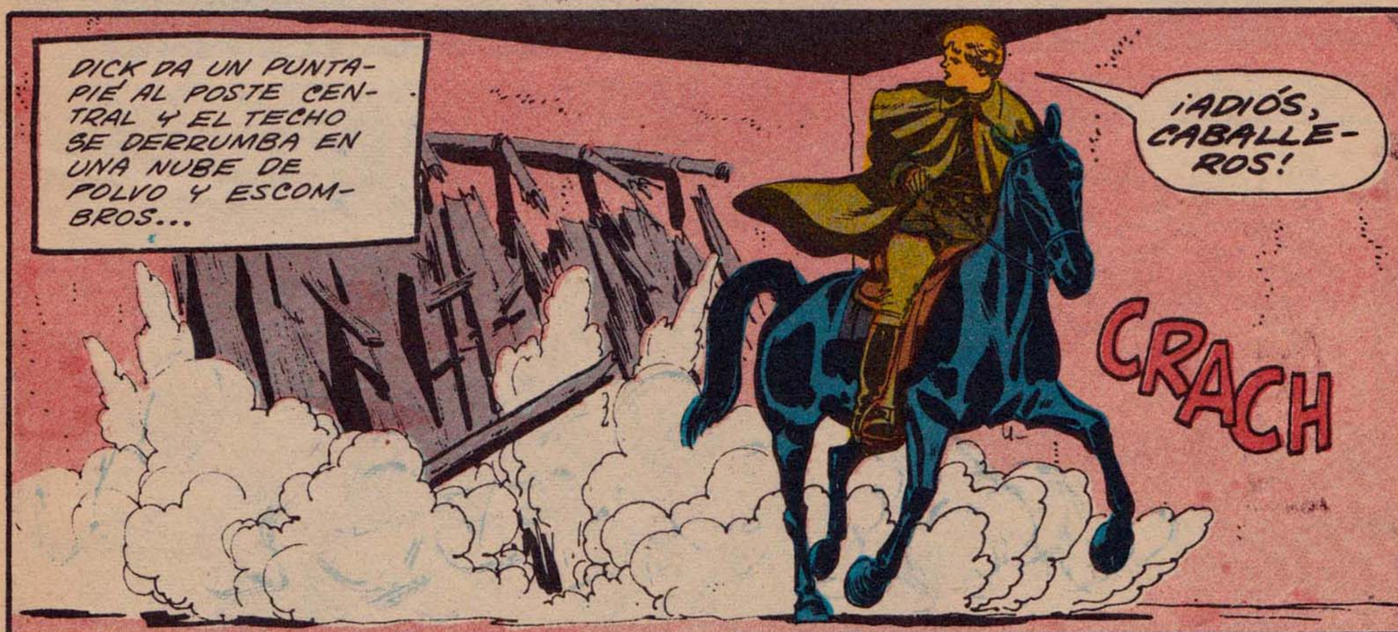

¡ARROJE ESE GARROTE Y PÓNGASE CON SUS COMPAÑEROS CONTRA LA MURALLA! ¡TÚ TAMBIÉN, WILLIE!
NO LLEGARÁS A NINGUNA PARTE, TURPIN. ERES UN PROSCRITO. SERÁS COLGADO... Y TAMBIÉN LOS DOS QUE TE ACOMPAÑAN.

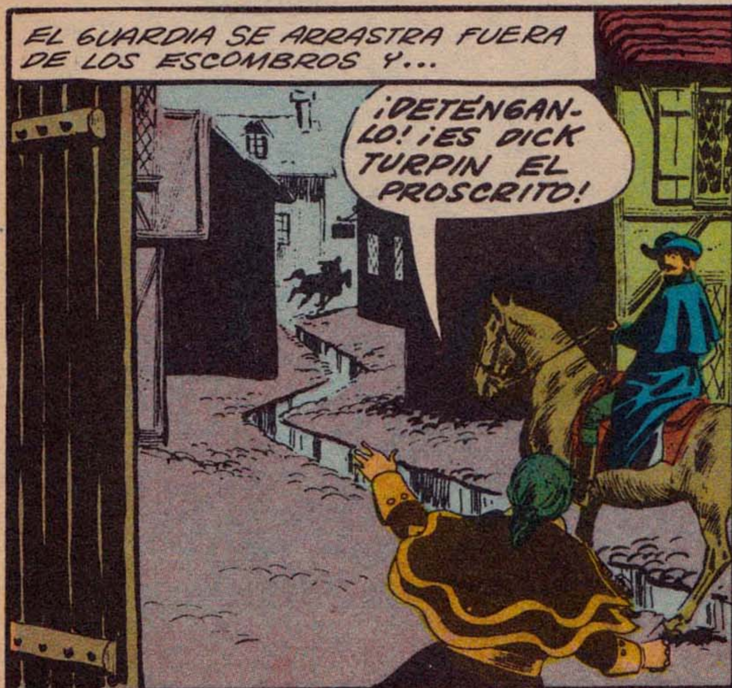

USTED Y JIMMY VÁYANSE... AHORA, MIENTRAS AÚN HAY OPORTUNIDAD. YO MANTENDRÉ A ESTOS HOMBRES AQUÍ HASTA QUE USTEDES ESTÉN FUERA DE LA CIUDAD.
PERO... ¿Y TÚ, DICK?


¡NO QUIERO IRME SIN TI, DICK! ¡POR FAVOR, NO ME OBLIGUES!
ME REUNIRÉ CON USTEDES MÁS TARDE EN EL BARCO, JIMMY. ¡AHORA VÁYANSE, SEÑOR EVANS!


JIMMY Y EVANS SE ALEJAN...
AHORA ESPERAREMOS, CABALLEROS. Y NO INTENTEN NADA... O TENDRÉ QUE DISPARAR.


LA DISTANTE CAMPANA DE UN RELOJ MARCA EL PASO DEL TIEMPO. POR FIN...
MIS AMIGOS YA DEBEN ESTAR A SALVO FUERA DE LONDRES... ES HORA DE QUE LOS DEJE.


DICK DA UN PUNTAPIÉ AL POSTE CENTRAL Y EL TECHO SE DERRUMBA EN UNA NUBE DE POLVO Y ESCOMBROS...
¡ADIÓS, CABALLEROS!
CRACH


EL GUARDIA SE ARRASTRA FUERA DE LOS ESCOMBROS Y...
¡DETÉNGANLO! ¡ES DICK TURPIN EL PROSCRITO!


DICK GALOPA VELOZMENTE CON UNA CRECIENTE MULTITUD DE PERSEGUIDORES PISÁNDOLE LOS TALONES...
¡DETENGAN A DICK TURPIN!
¡ATAJEN AL PROSCRITO!

MIENTRAS, A BORDO DE UN BARCO EN EL PUERTO DE GREENWICH...

¡POR FAVOR, ESPERE UN POCO MÁS, CAPITÁN!

LO SIENTO, HIJO. SI LO HICIERA, PERDERÍA LA MAREA.

NO PODEMOS IRNOS SIN ÉL.

TENEMOS QUE HACERLO. DICK NOS SEGUIRÁ CUANDO PUEDA. NO MIRES HACIA ATRÁS, JIMMY... MIRA HACIA EL FUTURO, A LA NUEVA VIDA QUE DICK TE HA DADO.

ASÍ DICK TURPIN SE ENFRENTA A SU INCIERTO FUTURO COMO PROSCRITO PERSEGUIDO POR TODOS Y DESTINADO A LLEGAR A SER UNA LEYENDA EN SU PROPIO PAÍS.

FIN

LIBROS DE TIME LIFE

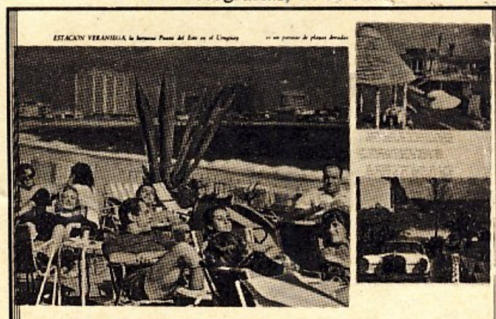
le ofrecen *gratis* los Estados Unidos

. . . al comprar estos cuatro volúmenes profusamente ilustrados. . .



Explore estos países que usted siempre ha querido visitar

• Medida actual: 21.5 x 28 cm.
• 192 páginas, encuadernadas en tela
• 154 fotografías, 64 de ellas a todo color



Desde las Montañas Rocosas de los Estados Unidos hasta el opulento arte de Roma: he aquí las vistas, los sonidos y las sensaciones de cinco fascinantes países, en cinco libros de 21.5 x 28 cm., encuadernados en tela. Cuando vea sus bellas fotografías (cientos de ellas en colores) y lea su ágil texto, se asombrará de que estos libros cuesten tan poco. Y ahora, según esta oferta especial, usted paga por cuatro volúmenes y el quinto lo recibe *gratis*. ¿No es éste un modo ideal de traer el resto del mundo a su casa? Recuerde, se ahorra el 20%, así que eche al correo el cupón abajo con su giro . . . ¡hoy mismo!

Direcciones locales y precios respectivos indicados abajo:

ARGENTINA
First National City Bank
Bartolome Mitra 502
Buenos Aires, Argentina
6,900 pesos

BOLIVIA
Banco Mercantil
La Paz, Bolivia
216 pesos

CHILE
First National City Bank
Bandera 237
Santiago, Chile
144 escudos

COLOMBIA
First National City Bank
Carrera 9, No. 14-10
Bogota, Colombia
360 pesos

ECUADOR
La Previsora Banco Nacional de Credito
Casilla 12
Quito, Ecuador
405 sucres

GUATEMALA
Bank of London & Montreal
P. O. Box 1106
Guatemala City, Guatemala
18.00 quetzales

HONDURAS
Banco Atlantida
Tegucigalpa, Honduras
36.00 lempiras

MEXICO
TIME-LIFE International de Mexico, S.A.
Paseo de la Reforma 195
Apartado 5-592
Mexico 5, D.F., Mexico
225 pesos

NICARAGUA
Banco de America
Managua, Nicaragua
135 cordobas

PANAMA
First National City Bank
P. O. Box 555
Panama City, Panama
18.00 balboas

URUGUAY
First National City Bank
Cerrito 455
Montevideo, Uruguay
3,600 pesos

VENEZUELA
First National City Bank
Carmelitas a Altagracia
Caracas, Venezuela
82 bolivares

Para mayores informes, favor dirigirse a:

Distribuidora Inca,
S.A. Emilio Althaus 470,
Apartado 3115,
Teléfono 29302 and 75347,
Lima, Peru

La Casa del Buen Lector,
Frente Almacen Koberg,
Apartado 67,
Teléfono 223541,
San Jose, Costa Rica

Distribuidora Salvadoreña,
Avenida de España 344,
Apartado 370,
Teléfono 3438,
San Salvador, El Salvador

Sí, me gustaría recibir *Italia, China, Rusia, Repúblicas del Río de la Plata,* y *Los EE. UU.*, editados por LIBROS DE TIME-LIFE. Entiendo que pago sólo por cuatro volúmenes, pero que recibiré cinco.

Sírvase llenar y echar al correo con su pago—vea en la casilla a la izquierda nuestra dirección y la cantidad a remitir.

De:

Nombre (Letra de imprenta) ____________________

Calle o Aptdo. ____________________

Ciudad y zona ____________________

Estado o Provincia y pais ____________________ 1423